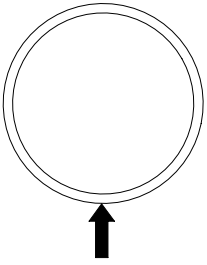
# EUROPLAST

*elpo brīvi-veido dzīvi*

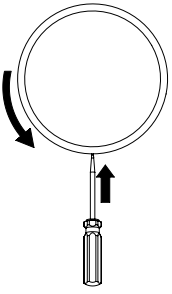
# Model eextra

## Series EAT

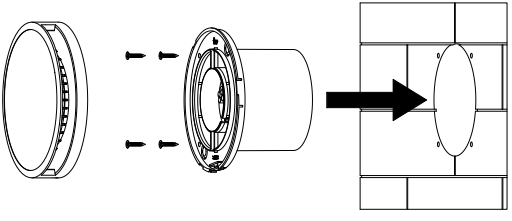
www.europlast.lv



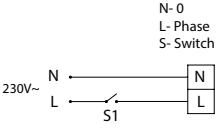
Zīm. 1a



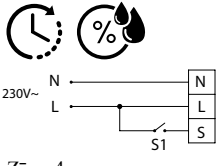
Zīm. 1b



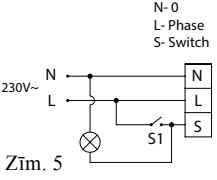
Zīm. 2



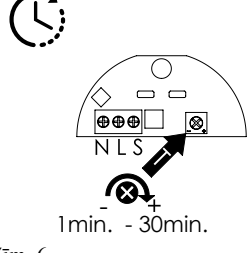

Zīm. 3



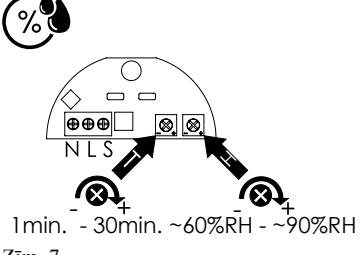

Zīm. 4




Zīm. 5




Zīm. 6




Zīm. 7

| | | |
|---|---|---|
| **LV** | **Lietošanas instrukcija** | **4** |
| **EE** | **Kasutusjuhendid** | **6** |
| **LT** | **Vartotojo vadovas** | **8** |
| **RU** | **Руководство пользователя** | **10** |
| **FI** | **Käyttöopas** | **12** |
| **SE** | **Bruksanvisning** | **14** |
| **PL** | **Instrukcja obsługi** | **16** |
| **DE** | **Bedienungsanleitung** | **18** |
| **PT** | **Manual do utilizador** | **20** |
| **IT** | **Istruzioni per l'uso** | **22** |
| **FR** | **Mode d'emploi** | **24** |
| **ES** | **Manual del usuario** | **26** |
| **BG** | **Ръководство за потребителя** | **28** |
| **RO** | **Manuale de utilizare** | **30** |
| **CZ** | **Uživatelská příručka** | **32** |
| **BY** | **Кіраўніцтва карыстальніка** | **34** |
| **NO** | **Bruksanvisningen** | **36** |
| **DK** | **Brugermanual** | **38** |
| **NL** | **Gebruikershandleiding** | **40** |
| **HU** | **Használati utasítás** | **42** |
| **EN** | **Instruction manual** | **44** |

**Uzmanību!** Pirms ventilatora lietošanas un uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju!

**Uzmanību!** Izpakojot ventilatoru pārliecinieties vai nav kādu vizuālu bojājumu.

**Uzmanību!** Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmogotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamācijas, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.

**Uzmanību!** Pirms montāžas, lūdzu, pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst paredzētajiem parametriem.

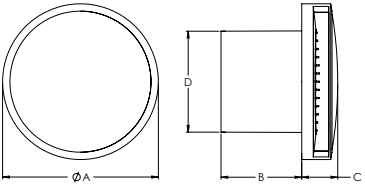
**Uzmanību!** Pieslēdzot ventilatoru būtiski ievērot polaritāti (sk. Uzstādīšana un apkalpošana)

**Uzmanību!** Šo ierīci var izmantot bērni sākot no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem, tikai tajā gadījumā, ja viņi ir iepazīstināti ar instrukciju un drošības noteikumiem lietojot šo ierīci. Spēlēties ar šo ierīci bērniem aizliegts. Bērni nedrīkst veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu bez pieaugušo uzraudzības.

| **Tehniskie parametri** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Spriegums (V) | 230 | | |
| Frekvence (Hz) | 50 | | |
| Jauda (W) | 15 | 16 | 20 |
| Gaisa pūsma bez pretspiediena ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Trokšņa līmenis 3m attālumā, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Aizsardzība pret apkartējās vides ietekmi | IPX4 | | |
| Rotācija ātrums - apgr./min | 2550 | 2360 | 2100 |
| Apkārtējās vides temperatūra | +5°C ... +40°C | | |
| Svars (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

**Ventilatori ir papildus aprīkoti ar diviem lodīšu gultņiem elektromotorā.*

| **Izmēri, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Uzstādīšana un apkalpošana**

**Uzmanību!** Pirms ventilatora uzstādīšanas atslēdziet strāvu energotīklam, kurā plānojiet uzstādīt ventilatoru.

**Uzmanību!** Uzstādīšanu drīkst veikt tikai speciālists-elektriķis.

Pirms uzstādīšanas ir jānoņem ventilatora dekoratīvā daļa to griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam un vienlaicīgi ar mīnusa skrūvgriezi atspiežot fiksatoru korpusa apakšpusē (Zīm. 1.). Ventilators ir jāuzstāda ventilācijas kanālā, piestiprinot to ar skrūvēm pie sienas. (Zīm 2.). Bāzes modeļa ventilatori, ventilatori ar taimeri (T) ,ventilatori ar mitruma sensoru un taimeri (HT), tiek pieslēgti pie elektrotīkla. Zem dekoratīvā vāka atrodas N-L vai N-L-S spailes pie kurām atbilstoši (Zīm.3.- Zīm.5.) tiek pieslēgts elektrotīkls. Pieslēdzot ventilatoru pie sprieguma būtiski ievērot polaritāti un pieslēgt līnijas vadu pie L- spailes un neitrāles vadu pie N- spailes.

Gadijumā, ja ventilators tiek pieslēgts tieši pie elektrotīkla, tad elektrotīklam jābūt aprīkotam ar slēdzi, kurš nodrošina drošu barošanas vadu pārtraukšanu.

**Taimeris T**

Ventilators ieslēdzas ar elektrības slēdzi S1 (Zīm.4) vai pēc gaismas ieslēgšanas (Zīm.5). Pēc gaismas vai slēdža izslēgšanas ventilators turpina darboties noteiktu laika periodu, kas tiek uzstādīts ar regulatoru (Zīm.6). Šis periods var būt no 1 līdz 30 minūtes garš.

**Uzmanību!** Ventilatora barošanas slēdzis S1 (Zīm.4, zīm.5) nedrīkst būt aprīkots ar LED gaisms indikatoru.

**Mitruma sensors HT**

Ventilators ir aprīkots ar mitruma līmeņa regulatoru ar kuru var uzstādīt mitruma līmeni no ~60%RH - ~90%RH un aiztures laika regulatoru, ar kuru ir iespējams regulēt laika aizturi no 1 līdz 30 min. Ventilators ieslēdzas automātiski, brīdī, kad telpā tiek sasniegts noteikts mitruma līmenis, vai tiek ieslēgts ar slēdzi. Ventilatora pieslēguma shēma redzama Zīm.4-5. Ventilators izslēdzas pēc iepriekš uzstādīta laika. Mitruma **"H"** un aiztures **"T"** regulatori atrodas uz vadības bloka (Zīm.7). Lai uzstādītu maksimālo mitruma līmeni (~90%RH) Mitruma līmeņa regulatoru "**H**"nepieciešams pagriezt līdz galam pulksteņrādītāja virzienā.

**Uzmanību!** Ventilatora barošanas slēdzis S1 (Zīm.4, zīm.5) nedrīkst būt aprīkots ar LED gaisms indikatoru.

**12V motors – 12**

Ventilators ir aprīkots ar 12V motoru. Ventilators paredzēts uzstādīt kopā ar 12V barošanas bloku.

**Uzmanību!** Ventilatori ar elektronisko vadības bloku ir jānoregulē, kamēr tie nav pieslēgti pie elektrotīkla.

**Uzmanību!** Ja laika potenciometrs ir uzstādīts stāvoklī 1 min., tad pieslēdzot ventilatoru pie elektrotīkla tas uz pāris sekundēm ieslēgsies.

**Garantija**

Ražotāja garantija uz ventilatoriem ir – 24 mēneši.

Bojājumu gadījumā vērsties tirdzniecības vietās.

Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:

1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
2. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces īpašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgas lietošanas rezultātā
3. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
4. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas rezultātā.

Garantija nevar tikt attiecināta uz dabīgo nolietojumu.

**Utilizācija**

Šis aprīkojums nevar tikt utilizēts kā sadzīves atkritumi, to jānogādā uz sadzīves iekārtu savākšanas un pārstādes punktiem. Atjaunošana un pārstrāde tiek veikta saskaņā ar vietējo likumdošanu un Direktīvām 2002/96/EC un 2006/66/EC.

**Tähelepanu!** Enne ventilaatori kasutamist ja paigaldamist lugege hoolikalt kasutusjuhend!

**Tähelepanu!** Palume hoida alles ostukviitung koos pitserdatud garantiitalongiga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.

**Tähelepanu!** Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud plaadil äratõmbe sisseküljel.

**Tähelepanu!** Pakkides ventilaatorit lahti, veenduge, et puuduvad visuaalsed kahjustused.

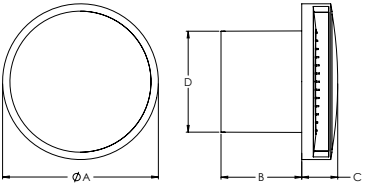
**Tähelepanu!** Ventilaatori vooluahelasse ühendamisel peab arvestama polaarsust (vt paigaldus ja hooldus)

**Tähelepanu!** Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8.eluaastast, samuti ka inimesed füüsiliste või vaimsete häiretega, kuid ainult juhul, kui nad on tutvustatud seadme kasutusjuhendi ja ohutusnõuetega. Mängida selle seadmega lastel on keelatud. Lapsed ei tohi seadet hooldada või puhastada ilma täiskasvanu järelevalveta.

| **Tehnilised näitajad** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Nominaalpinge (V) | 230 | | |
| Sagedus (Hz) | 50 | | |
| Koguvõimsus (W) | 15 | 16 | 20 |
| Tootlikus ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Müratase 3m kaugusel, $L_p$ A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Kaitse keskkonnamõjude vastu | IPX4 | | |
| P./min | 2550 | 2360 | 2100 |
| Ümbritseva keskkonna temperatuur | +5°C ... +40°C | | |
| Kaal (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

**Ventilaatoril on lisaks kaks elektrimootori kuullaagrit.*

| **Suurused, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Paigaldus ja hooldus**

**Tähelepanu!** Enne ventilaatori paigaldamist lülitage toide välja võrgust, kuhu on kavas ühendada ventilaator.

**Tähelepanu!** Paigaldamist võib teostada ainult spetsialist-elektrik.

Enne paigaldamist tuleb eemaldada ventilaatori dekoratiivosa, keerates seda vastupäeva ja samal ajal kruvikeerajaga surudes fiksaatori korpuse allosas (Joon. 1). Ventilaator tuleb paigaldada ventilatsioonikanalisse, kinnitades seda kruvidega seina külge. (joonis 2). Põhimudeli ventilaatorid, ventilaatorid taimeriga (T), ventilaatorid niiskuseanduriga ja taimeriga (HT) on ühendatud vooluvõrku. Dekoratiivkaane all on N-L või N-L-S terminalid, millega vastavalt (joon.3. - joon.5.) ühendatakse elektrivõrku. Ühendades ventilaator elektrivõrku, oluline on järgida polaarsust ja ühendada liinijuhe L-terminali ja nulljuhe N-terminali külge. Ventilaatori vooluahelasse ühendamisel peab arvestama polaarsust ja ühendama liinijuhtme klemmi L külge ja neutraalse juhtme klemmi N külge.

Kui ventilaator ühendatakse vahetult elektrivõrku, siis peab elektrivõrk olema varustatud lülitiga, mis tagab elektrienergia ohutu väljalülitamise

**Taimer T**

Ventilaator lülitatakse sisse elektrilülitiga S1 (joonis 4), või tule sisselülitamisel (joonis 5). Pärast tule või lüliti väljalülitamist ventilaator jätkab tööd teatud aja, mis on seatud kontrolleril (joonis 6). See periood võib olla 1-30 minutit.

**Tähelepanu!** Ventilaatori toitelüliti S1 (joonis 4, joonis 5) ei tohi olla varustatud LED-märgutule näidikuga.

**Niiskuseandur HT**

Ventilaator on varustatud niiskustaseme kontrolleriga, millega saab maarata ohuniiskuse ~60%RH - ~90%RH ja viiteaja kontrolleriga, millega saab reguleerida viivitust 1-30 min. Ventilaator lulitub automaatselt sisse ajal, kui ruumis tekkib teatud niiskustase, voi lulitatakse sisse lulitiga. Ventilaatori uhendamise skeem on naidatud joonises 4-5. Ventilaator lulitub valja maaratud aja jargi. Niiskus- **"H"** ja ajakontrollerid **"T"** asuvad juhtseadmel (joonis 7). Et määrata maksimaalne veetaseme (~ 90% RH) niiskus regulaator "H" pea pööre täiesti päripäeva.

**Tähelepanu!** Ventilaatori toitelüliti S1 (joonis 4, joonis 5) ei tohi olla varustatud LED-märgutule näidikuga.

**12V mootor - 12**

Ventilaator on varustatud 12V mootor. Ventilaator on mõeldud paigaldamiseks koos 12V toide.

**Tähelepanu!** Ventilaatoreid elektroonilise juhtplokkiga tuleb reguleerida enne ühendamist vooluvõrku.

**Tähelepanu!** Kui aja potentsiomeeter on seatud asendisse 1 min., siis ühendades ventilaatori elektrivõrku, see mõneks sekundiks lülitub sisse.

**Garantii**

Ventilator kehtib 24-kuune tootjagarantii.

Katkimineku korral pöörduge vastavasse müügiettevõttesse.

Garantiiteenindust ei teostata järgmistel juhtudel:

1. mehhaaniliste või muude kahjustuste tuvastamisel
2. ostja süü tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldise kahjustuse korral, samuti seadeldisega hooletu ümberkäimise korral
3. ebaõige paigaldamise või vooluvõrku lülitamise tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral
4. kasutusjuhendiga sätestatud kasutuseeskirjade mitte-järgimisest tingitud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral;

Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulumile.

Info vana seadmete utiliseerimise kohta. See sümbol tähendab, et elektrilisi jaelektroonilisi seadmeid ei tohi utiliseerida kui olmejäätmeid, vaid neid peab toimetama elektriliste ja elektrooniliste seadmete ümbertöötlemise punktidesse. Taastamine ja ümbertöötlemine toimub lähtudes kohalikust seadusandlusest ja direktiividest 2002/96/EC ja 2006/66/EC.

**Dėmesio!** Prieš montuodami ir naudodamiesi ventiliatoriumi atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!

**Dėmesio!** Išpakuodami ventiliatorių įsitikinkite, ar nėra kokių nors vizualių gedimų.

**Dėmesio!** Prašome išsaugoti pirkimo kvitą kartu su suantspauduotu garantijos talonu, kad butų įmanoma pareikšti reklamacijas, priešingu atveju garantija negalios.

**Dėmesio!** Prieš montavimą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa (V) ir dažnis (Hz) atitinka nominalius rodiklius, kurie įgraviruoti plokštelėje garų surinkėjo vidinėje pusėje.

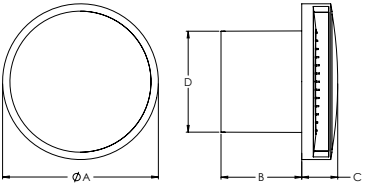
**Dėmesio!** Jungiant ventiliatorių itin svarbu laikytis poliškumo (žr. "Montavimas ir aptarnavimas").

**Dėmesio!** Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat žmonės, turintys fizinių ar psichinių sutrikimų, tik tuo atveju, jei jie supažindinti su instrukcija ir saugos taisyklėmis naudojantis šiuo prietaisu. Žaisti su šiuo prietaisu vaikams draudžiama. Vaikams draudžiama atlikti prietaiso priežiūrą arba valymą be suaugusiųjų priežiūros.

| **Techniniai rodikliai** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Nominali įtampą (V) | 230 | | |
| Dažnis (Hz) | 50 | | |
| Galingumas (W) | 15 | 16 | 20 |
| Gamybos galingumas ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Triukšmo lygis 3 m atstumu, $L_p$ A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Apsauga nuo aplinkos poveikio | IPX4 | | |
| Aps./min | 2550 | 2360 | 2100 |
| Aplinkos temperatūra | +5°C ... +40°C | | |
| Svoris (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Ventiliatoriaus elektriniame variklyje yra papildomai įmontuoti du rutuliniai guoliai.*

| **Dydžiai, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Montavimas ir aptarnavimas**

**Dėmesio!** Prieš montuodami ventiliatorių atjunkite elektros srovę elektros tinklui, kuriame planuojate montuoti ventiliatorių.

**Dėmesio!** Montuoti gali tik specialistas–elektrikas!

Prieš montuojant reikia nuimti ventiliatoriaus dekoratyvinę dalį ją sukant prieš laikrodžio rodyklę ir kartu minusiniu atsukituvu atstumiant fiksatorių korpuso apatinėje pusėje (pav. 1). Ventiliatorių reikia montuoti ventiliacijos kanale, pritvirtinant jį varžtais prie sienos (pav. 2). Bazinio modelio ventiliatoriai, ventiliatoriai su laikmačiu (T), ventiliatoriai su drėgmės jutikliu ir laikmačiu (HT) įjungiami į elektros tinklą. Po dekoratyviniu dangčiu yra N–L arba N–L–S gnybtai, kurie atitinkamai (pav. 3–5) jungiami į elektros tinklą. Prijungiant ventiliatorių prie įtampos svarbu atsižvelgti į poliariškumą ir prijungti linijos laidą prie L- gnybto ir neutralų laidą prie N- gnybto. Prijungiant ventiliatorių prie įtampos, labai svarbu laikytis poliškumo ir prijungti linijos laidą prie L-gnybto, neutralų laidą – prie N-gnybto.

Tuo atveju, jeigu ventiliatorius jungiamas tiesiogiai prie elektros tinklo, elektros tinklas turi būti aprūpintas jungikliu, kuris užtikrintų saugų elektros tiekimo laido pertraukimą.

**Laikmatis T**

Ventiliatorius įjungiamas elektros jungikliu S1 (pieš. 4) arba įjungus šviesą (pieš. 5). Išjungus šviesą arba jungiklį ventiliatorius toliau veikia tam tikrą laikotarpį, kuris nustatomas reguliatoriumi (pieš. 6). Šis laikotarpis gali trukti nuo 1 iki 30 minučių.

**Dėmesio!** Ventiliatoriaus galios jungiklis S1 (pieš. 4, pieš. 5) neturi būti įmontuota šviesos diodo lemputė.

**Drėgmės jutiklis HT**

Ventiliatoriuje sumontuotas oro drėgmės reguliatorius, kuriuo galima nustatyti drėgmės lygį, t.y. ~60%RH - ~90%RH ir sustabdymo trukmės reguliatorius, kuriuo galima reguliuoti sustabdymą nuo 1 iki 30 min. Ventiliatorius įsijungia automatiškai tada, kai patalpoje pasiekiamas tam tikras drėgmės lygis, arba įjungiamas jungikliu. Ventiliatoriaus prijungimo schema matoma pieš. 4-5. Ventiliatorius išsijungia po iš anksto nustatyto laiko. Drėgmės **"H"** ir sustabdymo **"T"** reguliatoriai yra ant valdymo bloko (pieš. 7). Siekiant nustatyti didžiausią vandens lygį (~ 90% RH) už drėgmės reguliatoriaus "H" reikia eilė laikrodžio rodyklę iki galo.

**Dėmesio!** Ventiliatoriaus galios jungiklis S1 (pieš. 4, pieš. 5) neturi būti įmontuota šviesos diodo lemputė.

**12V variklis - 12**

Ventiliatorius yra su 12V varikliu. Ventiliatorius skirtas montuoti kartu su 12V maitinimo.

**Dėmesio!** Elektroninio valdymo bloko ventiliatorius reikia sureguliuoti, kol jie neįjungti elektros tinklą.

**Dėmesio!** Jei laiko potenciometras nustatytas ties 1 min., tai įjungus ventiliatorių į elektros tinklą, jis porai sekundžių įsijungs.

**Garantija**

Kanalinių ventiliatorių suteikiama 24 mėnesių gamintojo garantija.
Gedimo atvėju kreipkitės į pirkimo vietą.
Garantija nesuteikiama jeigu:

1. konstatuojamas mechaninis arba kitoks pažeidimas
2. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo dėl neatsargumo
3. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti nesilaikant nustatymo taisyklių, ar pajungimo prie elektros įtampos
4. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo nesilaikant eksplotacijos taisyklių, kurios nurodytos instrukcijoje;

Garantija nesuteikiama esant natūraliam prietaiso nusidevėjimui.

Informacija apie seno įrenginio utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos įrenginiai negali būti utilizuojami kaip buitinės atlekos, o turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos perdirbimo punktą. Grąžinimas ir perdirbimas vyksta pagal vietinio įstatymo leidėjo direktyvas 2002/96/EC ir 2006/66/EC.

**Внимание!** Перед тем, как пользоваться вентилятором внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

**Внимание!** Распаковывая вентилятор, убедитесь в отсутствии визуальных повреждений.

**Внимание!** Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантия не будет иметь законную силу.

**Внимание!** Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (Hz) на соответствие их параметрам, которые находятся в таблице номиналов внутри вентилятора.

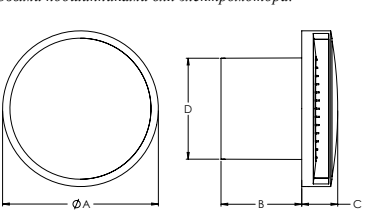
**Внимание!** При подключении вентилятора важно соблюдать полярность (см. Установка и обслуживание)

**Внимание!** Этим устройством могут пользоваться дети, начиная с 8-летнего возраста, а также люди с физическими или психическими расстройствами, только в том случае, если они ознакомились с инструкцией по эксплуатации и правилами техники безопасности при использовании настоящего устройства. Детям запрещено играть с настоящим устройством. Дети не могут проводить обслуживание или чистку устройства без присмотра взрослых.

| **Технические показатели** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Напряжение (В) | 230 | | |
| Частота (Гц) | 50 | | |
| Мощность (Вт) | 15 | 16 | 20 |
| Производительность ($м^3$/ч) | 100 | 150 | 200 |
| Уровень шума на расстоянии 3 м, $L_p$ A dB(A) (дБ) | 32 | 36 | 40 |
| Защита от воздействия окружающей среды | IPX4 | | |
| Обор./мин. | 2550 | 2360 | 2100 |
| Температура окружающей среды | +5°C ... +40°C | | |
| Масса (кг) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Вентилятор дополнительно оснащен двумя шариковыми подшипниками для электромотора.*

| **Размеры, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Установка и обслуживание**

RU

**Внимание!** Перед установкой вентилятора отключите питание от сети, куда планируете установить вентилятор.

**Внимание!** Установка может производиться только специалистом-электриком.

Перед установкой необходимо снять декоративную деталь вентилятора, поворачивая ее в направлении против часовой стрелки, и одновременно отжимая минусовой отверткой фиксатор в нижней части корпуса (Рис.1). Вентилятор надо установить в вентиляционном канале, прикрепив его болтами к стене (Рис.2). Вентиляторы базовой модели, вентиляторы с таймером (Т), вентиляторы с датчиком влажности и таймером (НТ) подключаются к электросети. Под декоративной крышкой находятся клеммы N-L или N-L-S, к которым соответственно подключается электросеть (Рис.3- Рис.5). При подключении вентилятора к напряжению, существенным является соблюдение полярности и подключение линейного провода к L- клемме и нейтрального провода к N- клемме. При подключении вентилятора к напряжению необходимо соблюдать полярность и подключить провод линии к клемме L и нейтральный провод к клемме N.

В случае если вентилятор подключается непосредственно к электросети, то электросеть должна быть оснащена выключателем, который обеспечивает безопасное прекращение подачи питания.

**Таймер Т**

Вентилятор включается при помощи выключателя S1 (рисунок 4) или после включения света (рис. 5). После выключения света или выключателя вентилятор продолжает работать в течение определенного периода времени, который устанавливается регулятором (рис. 6). Этот период может быть от 1 до 30 минут.

**Внимание!** Выключатель питания S1 (рис. 4, рис. 5) не должен быть оснащен светодиодным индикатором.

**Датчик влажности НТ**

Вентилятор оснащен регулятором уровня влажности, при помощи которого можно установить уровень влажности от ~60%RH - ~90%RH и регулятором задержки времени, которым можно регулировать задержку от 1 до 30 мин. Вентилятор включается автоматически в то время, когда в помещении достигается определенный уровень влажности, или включается переключателем. Схема подключения вентилятора показана на рис. 4-5. Вентилятор выключается по истечении установленного времени. Регуляторы влаги **"H"** и задержки времени **"T"** расположены на блоке управления (рис.7). Для того, чтобы установить максимальный уровень воды (~ 90% RH) для регулятора влажности необходимости «H» часовой стрелке до упора.

**Внимание!** Выключатель питания S1 (рис. 4, рис. 5) не должен быть оснащен светодиодным индикатором.

**12V двигатель - 12**

Вентилятор оборудован 12V двигателем.Вентилятор предназначен для установки вместе с 12V питанием.

**Внимание!** Вентиляторы с электронным блоком управления необходимо отрегулировать до подключения к электросети.

**Внимание!** Если потенциометр установлен в положение 1 мин., то после подключения вентилятора к электросети, он включится на пару секунд.

**Гарантия**

На вентиляторы распространяется гарантия производителя 24 месяца.

В случае поломки обращайтесь в места торговли.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

1. констатированы механические или инные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных по вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил эксплуатации, указанных в инструкции;

Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.

**Утилизация**

Информация по Утилизации старого оборудования. Этот символ означает, что электро и электронное оборудование не может быть утилизировано как бытовой мусор, а должно быть доставлено в пункты по переработке электро и электронного оборудования. Восстановление и переработка происходит в соответствии с местным законодательством и Директивами 2002/96/EC и 2006/66/EC.

**Huomio!** Lue huolellisesti käyttöohjetta ennen tuulettimen käytön aloittamista.

**Huomio!** Purkamalla tuulettimen pakkausta varmista, että ei ole mitään näkyviä vaurioita.

**Huomio!** Säilytä ostoskuitin ja leimatun takuukortin esittääkseen vaatimuksia, muuten takuu ei ole voimassa.

**Huomio!** Ennen asennusta on tarkistettava onko verkkojännitettä (V) ja taajuusta (Hz) vastaavat nimellisiin lukemiin, jotka on merkitty liesituulettimen sisällä olevaan tyypikilpeen.

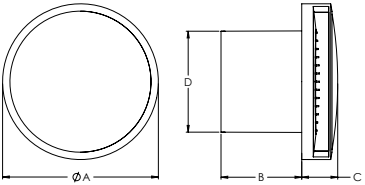
**Huomio!** Tuulettimen kytkettäessä napaisuuden noudattaminen on pakollista (ks. Asennus- ja huolto-ohjeet)

**Huomio!** Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaiset lapset, sekä fyysisesti ja henkisesti vammaiset ihmiset, vain sen tapauksessa, kun he perehtyvät käyttöohjen ja turvallisuussäännöt tämän laitteen käyttäessä . Lapsille on kielletty ehdottomasti pelata laitteen kanssa. Lapset eivät voi suorittaa laitteen huoltoa tai puhdistus vanhemman vartiomatta.

| **Caracteristici tehnice** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Jännite (V) | 230 | | |
| Taajuus (Hz) | 50 | | |
| Teho (W) | 15 | 16 | 20 |
| Tuotan-tokapasi-teetti ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Melutaso etäisyydellä 3 m, $L_p$ A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Ympäristön altistumista suojaus | IPX4 | | |
| Kierrosta/minuutissa | 2550 | 2360 | 2100 |
| Ympäristön lämpötila | +5°C ... +40°C | | |
| Paino (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Tuulettimen sähkömoottori on lisäksi varustettu kahdella kuulalaakerilla.*

| **Koot, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



## Asennus ja huolto

**Huomio!** Kätkaista virtaa sähköverkosta ennen tuulettimen asentamista, kun suunnittelette asentamaan tuuletin.

**Huomio!** Asennus voi suorittaa vain ammattitaitoinen sähköasentaja.

Ennen asennusta täytyy poistaa tuulettimen koriste kannen, kääntämällä se vastapäivään, ja samalla vääntämällä kiinnitin miinus ruuvimeisselin avulla kotelon pohjan puolella (kuva 1). Puhaltimen tulee asentaa ilmastointikanavassa, kiinnittämällä se pulteilla seinään (Kuva 2). Puhaltimen perusmalli, tuulettimet ajastimen kanssa (T), tuulettimet kosteusanturin ja ajastimen kanssa (HT) on liitettävä sähköverkkoon. Koriste kannen alle on asennettu liittimet N-L tai N-L-S, johon liitetään vastaavasti verkkoon (Kuva 3 - kuva 5). Tuulettimen jännitteen kytkettäessä, on hyvin merkittävä polaarisuuden noudattaminen ja lineaarisen johdon kytkemisen L – liittimeen ja neutraalin johdon N-liittimeen. Tuulettimen jännitteeseen liitettäessä napaisuuden noudattaminen on pakollista, lisäksi vaihejohdin on kytkettävä liittimeen L ja neutraalijohdin liittimeen N.

Siinä tapauksessa, jos tuuletin kytketään suoraan sähköverkkoon, sähköverkko on varustettava kytkimellä, joka varmistaa turvallisen virtajohtimien keskeytyksen.

## Ajastin T

Tuuletin kytketään kytkimen S1 avulla (kuva 4) tai valon kytkemistä (kuva 5). Valon sammuttamista tai kytkemestä jälkeen tuuletin jatkaan toiminnasta tietty aikaa, joka asetettaan ohjain avulla (kuva 6). Tämä jakso voi kestää 1 – 30 minuuttia.

**Huomio!** Tuulettimen virtakytkin S1 (kuva 4, kuva 5) ei saa olla varustettu LED-merkkivalolla.

## Kosteusanturi HT

Tuuletin on varustettu kosteus tason ohjauksella, jonka avulla voidaan asettaa kosteuden tasoa ~60%RH - ~90%RH välillä ja ajan viivytys ohjauksella, jonka avulla voidaan säätää viivytystä 1 – 30 minuuttien välillä. Tuuletin käynnistyy automaattisesti, silloin kuin kosteus tilassa saavuttaa tietty tasoa, tai kytkinnällä. Tuulettimen yhteyden kaava esitettiin kuviossa 4-5. Määrätyn jakson päätyttyää tuuletin sammuu. Kosteuden **"H"** ja ajan **"T"** viive säätimet sijaitsevät ohjausyksikkössä (kuva 7). Asettaa maksimi veden taso (~ 90% RH) kosteuden säädin "H" tarve käännettynä myötäpäivään.

**Huomio!** Tuulettimen virtakytkin S1 (kuva 4, kuva 5) ei saa olla varustettu LED-merkkivalolla.

## 12V moottori - 12

Puhallin on varustettu 12V moottorilla. Tuuletin on tarkoitettu asennettavaksi yhdessä 12V.

**Huomio!** Elektronisen ohjausyksiköllä varustettu tuulettimet täytyy virittää ennen liittämistä sähköverkkoon.

**Huomio!** Mikäli potentiometri on asetettu asentoon 1 minuuttia, tuulettimen liittämistä jälkeen se käynnistyy toimintansa parin sekunnin kuluttua.

## Takuu

Valmistaja takaa normaalitoiminnan 24 kuukautta myynnin jälkeen noudattamalla käyttöohjeita.
Vauriotapauksessa sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät myyntipisteistä.
Takuuhuoltoa ei suoriteta seuraavissa tapauksissa:

1. Löytyy tuotteen mekaanisia tai muita vaurioita.
2. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet omistajan vian vuoksi tai väärin käytön tuloksesta.
3. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet virheellisestä asennuksesta tai liitännästä.
4. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa jos laitteen asennus ja liitäntä ei ole tehty asianmukaisesti.

Takuu ei koskee normaalista kulumista.

Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2002/96/EC ja direktiivin 2006/66/EC mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktīvi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja koskee kaikkia EU maita.

**Observera!** Varning! Före f läktens användning och installation läs noggrant igenom bruksanvisningen!

**Observera!** Vid utpackning av fläkten förvissa dig om att det inte finns några synliga skador.

**Observera!** Spara kvittot tillsammans med stämplat garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte att vara giltig.

**Observera!** Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (Hz) motsvarar nominella volymer, som är intryckta på en platta på insidan av fläkten.

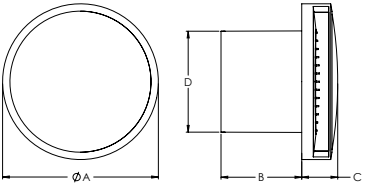
**Observera!** Vid anslutning av fläkten var noga med polariteten ( se. Anslutning och service)

**Observera!** Denna anordning kan användas av barn från och med 8 års ålder samt personer med fysiska eller psykiska besvär endast i fall att de blivit instruerade med hjälp av bruksanvisningen även om säkerhetsregler vid användning av denna produkt. Det är förbjudet att leka med den här anordningen. Utan uppsikt av vuxna får barnen inte utföra underhåll eller rengöring av anordningen.

| **Teknisk data** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Spänning (V) | 230 | | |
| Frekvens (Hz) | 50 | | |
| Effekt (W) | 15 | 16 | 20 |
| Produktivitet ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Ljudnivån på ett avstånd 3 m, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Skydd mot miljöpåverkan | IPX4 | | |
| Varv per minut | 2550 | 2360 | 2100 |
| Omgivningstemperatur | +5°C ... +40°C | | |
| Vikt (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Fläkten är utrustad med två extra kullager i elmotorn.*

| **Storlekar, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



SE

## Installation och service

**Observera!** Innan du börjar installera f läkten, stäng av strömmen av elnätet, där det planeras att installera fläkten.

**Observera!** Installation får endast genomföras av en specialiserad elektriker.

Före installation, ta bort den dekorativa detaljen av fläkten genom att vrida den i moturs riktning, och samtidigt trycka ut klämhake i botten av kroppen med skruvmejsel för spårskruv (bild 1). Fläkten ska monteras i ventilationskanalen genom att fästa den med bultar mot väggen (bild 2). Fläktar av standardmodell, fläktar med timer (T), fläktar med en fuktighetssensor och timer (HT) ansluts till elnätet. Under dekorativa kåpan hittas terminaler N-L eller N-L-S, som ska ansluta elnätet till sig, respektive (Bild 3- bild 5). Vid anslutning av fläkten till spänningen, är det viktigt att iaktta rätt polaritet och anslutning av linjära ledningen till L-terminalen och nolledaren till N- terminalen. Vid anslutning av fläkten var noga med polariteten och anslut linjekabeln med kopplingsplint –L och neutralledaren med kopplingsplint – N.

I fall fläkten ansluts direkt till elnätet, måste elnätet vara utrustat med en strömbrytare, som tryggar ett säkert avbrott av strömtillförseln i kabeln.

## Timer T

Fläkten slås på med elektrisk strömbrytare S1 (Teckning 4), eller efter att ljuset slås på (Teckning 5). Efter att belysningen eller strömbrytaren stängs av, fortsätter fläkten att fungera under en viss period, som ställs in med hjälp av en regulator (Teckning 6). Denna period kan vara från 1 till 30 minuter lång.

**Observera!** Fläktens effektbrytare S1 (Teckning 4, teckning 5) får inte vara utrustade med en lysdiodindikator.

## Fuktighetssensor HT

Fläkten är försedd med en regulator på fuktighetsnivå, med hjälp av vilken kan man ställa in fuktighetsnivå från ~60%RH till ~90%RH, och en regulator av fördröjningstiden, med hjälp av vilken kan man reglera fördröjningen från 1 till 30 min. Fläkten slås automatiskt på vid den tidpunkten, när i rummet nås en viss nivå på fuktigheten, eller den slås på med hjälp av en strömbrytare. Fläktkopplingsschema visas i teckningen 4-5. Fläkten stängs av efter en förinställd tid. Regulatorer på fuktigheten **“H”** och fördröjningen **“T”** finns på styrenheten (Teckning 7). För att ställa in den maximala vattennivån (~ 90% RH) i fuktregulator “H” behov vrids helt medurs.

**Observera!** Fläktens effektbrytare S1 (Teckning 4, teckning 5) får inte vara utrustade med en lysdiodindikator.

## 12V motor - 12

Fläkten är försedd med en 12V motor. En fläkt avsedd att installeras tillsammans med 12V strömförsörjning.

**Observera!** Fläktar med den elektroniska styrenheten måste justeras innan de blir anslutna till elnätet.

**Observera!** Om tidspotenciometern har ställts in i position 1 min., ska fläkten vid anslutning till elnätet aktiveras för några sekunder.

## Garanti

Tillverkarens garanti i 24 månader.

Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatser.

Garantiservice utförs ej i följande fall:

1. mekaniska eller andra skador av varan har upptäckts
2. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oförsiktig användning av varan
3. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
4. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.

Information om återvinning av gammal utrustning. Detta symbol betyder, att elektrisk eller elektronisk utrustning ej får återvinnas som hushållsavfall, utan den ska levereras till återvinningscentral för hushållsutrustningar. Återställning och återvinning utförs enligt lokal lagstiftning och Direktiv 2002/96/EC och 2006/66/EC.

**Uwaga!** Przed instalacją i użyciem wentylatora należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkowania!

**Uwaga!** Wybierając wentylator z opakowania należy przekonać się aby nie było na nim żadnych wizualnych uszkodzeń.

**Uwaga!** Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.

**Uwaga!** Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość (Hz) sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi, wygrawerowanymi na tabliczce na stronie wewnętrznej wentylatora.

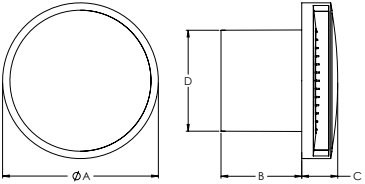
**Uwaga!** Podłączając wentylator, należy brać pod uwagę polarność (patrz. Instalacja i obsługa)

**Uwaga!** Dane urządzenie mogą używać dzieci poczynając od wieku 8 lat, jak również ludzie z zaburzeniami fizycznymi bądź psychicznymi jedynie w przypadku, gdy osoby te zostały zapoznane z instrukcją użytkowania i zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania danego urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się z danym urządzeniem. Dzieci nie mogą dokonywać obsługi lub konserwacji danego urządzenia bez obecności dorosłych.

| **Parametry techniczne** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Napięcie (V) | 230 | | |
| Częstotliwość (Hz) | 50 | | |
| Moc (W) | 15 | 16 | 20 |
| Wydajność ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Poziom dźwięku w odległości 3 m, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Ochrona przed wpływem środowiska | IPX4 | | |
| Obr./min | 2550 | 2360 | 2100 |
| Temperatura środowiska | +5°C ... +40°C | | |
| Waga (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Wentylator jest dodatkowo wyposażony w dwa łożyska kółkowe w motorze elektrycznym.*

| **Rozmiary, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



PL

**Instalacja i obsługa**

**Uwaga!** Przed instalacją wentylatora należy odłączyć prąd sieci energetycznej, gdzie powinien być zainstalowany wentylator.

**Uwaga!** Instalować może jedynie specjalista-elektryk.

Przed instalacją należy usunąć część dekoracyjną wentylatora obracając go w lewo i jednocześnie za pomocą śrubokręta minus odciskając zatrzask wewnątrz obudowy (Rys. 1). Wentylator należy zainstalować w przewodzie wentylacyjnym mocując go do ściany. (Rysunek 2). Podstawowe modele wentylatora, wentylatory z zegarem (T), wentylatory z czujnikiem wilgotności i zegarem (HT) zostają podłączone do sieci elektrycznej. Pod dekoracyjną powłoką są umieszczone zaciski N–L lub N–L–S, do których odpowiednio (Rys. 3 – Rys.5.) zostaje podłączona sieć. Podłączając wentylator do napięcia, zasadniczo należy przestrzegać biegunowość i podłączyć przewód liniowy do zacisku L i przewód neutralny do zacisku N. Po podłączeniu wentylatora do napięcia, ważne jest brać pod uwagę polarność i podłączyć przewód liniowy do L-zacisku, a przewód neutralny do N-zacisku.

W przypadku, gdy wentylator jest podłączany do sieci elektrycznej, to musi ona być wyposażona w przełącznik, który zabezpiecza bezpieczeństwo przerwania przewodów zasilających.

**Regulator czasowy T**

Wentylator należy włączać i wyłączać za pomocą wyłącznika elektryczności S1 (Rys. Nr 4) lub po włączeniu światła (Rys. Nr 5). Po wyłączeniu światła lub wyłącznika wentylator kontynuuje działać przez jakiś czas, długość trwania takiego czasu można zainstalować za pomocą regulatora (Rys. Nr 6). Okres ten może trwać od 1 do 30 minut.

**Uwaga!** Przełącznik mocy wentylatora S1 (Rys. 4, rys. 5) nie może być wyposażony w wskaźnik oświetlenia LED.

**Czujnik wilgotności HT**

Wentylator jest wyposażony w regulator poziomu wilgotności za pomocą którego można ustalić poziom wilgotności od ~60%RH - ~90%RH oraz w regulator czasowy, za pomocą którego można regulować okres działania wentylatora po jego wyłączeniu od 1 do 30 minut. Wentylator wyłącza się automatycznie w chwili, gdy w pomieszczeniu został osiągnięty maksymalny poziom wilgotności lub należy go wyłączać za pomocą wyłącznika. Schemat podłączenia wentylatora jest pokazany na Rys. Nr 4-5. Wentylator wyłącza się po wyżej wskazanym czasie. Regulatory wilgotności **"H"** oraz czasy **"T"** znajdują się na bloku sterowania (Rys. Nr 7). Ustawienie maksymalnego poziomu wody (~ 90% RH) przez regulator wilgoci "H" potrzeby okazało całkowicie w prawo.

**Uwaga!** Przełącznik mocy wentylatora S1 (Rys. 4, rys. 5) nie może być wyposażony w wskaźnik oświetlenia LED.

**Silnik 12V - 12**

Dmuchawa jest wyposażona w silnik 12V. Wentylator ma być zainstalowany razem z zasilaczem 12V.

**Uwaga!** Wentylatory z elektronicznym blokiem sterowania należy ustawić, zanim zostały one podłączone do sieci energetycznej.

**Uwaga!** W przypadku, gdy potencjometr czasu został ustawiony na 1 min, to podłączając wentylator do sieci energetycznej on wyłączy się na parę sekund.

**Gwarancja**

Gwarancja producenta 24 miesiące.
W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.
Gwarancyjna naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:

1. są stwierdzone mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
2. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbałego użytkowania
3. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
4. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksploatacji;

Gwrancja nie dotyczy zużycia naturalnego.

Informacja dotycząca utylizacji zużytego urządzenia. Niniejszy symbol oznacza, że elektryczne i elektroniczne urządzenia nie można utylizować jako odpady bytowe. Zbiórka i przetwórstwo odpadów wykonuje się zgodnie z ustawodawstwem lokalnym oraz na podstawie Reguły 2002/96/EC i 2006/66/EC.

**Achtung!** Vor Gebrauch und Instandsetzung des Lüfters lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung!

**Achtung!** Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können,

**Achtung!** Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht, die auf der Plakette im Inneren des Lüfters eingraviert sind.

**Achtung!** Beim Auspacken des Lüfters überzeugen Sie sich, ob es keine sichtbaren Schäden feststellbar sind.

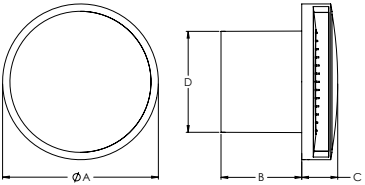
**Achtung!** Beim Anschluss des Ventilators unbedingt auf die richtige Polarität achten (siehe *Einbau und Wartung*)

**Achtung!** Dieses Gerät dürfen die Kinder ab 8 Jahren sowie Menschen mit körperlichen oder geistigen Erkrankungen erst denn verwenden, wenn sie mit Anweisungen und Sicherheitsbestimmungen vertraut sind. Das Spielen mit diesem Gerät ist für die Kinder nicht gestattet. Die Kinder dürfen ohne Aufsicht eines Erwachsenen keine Wartung oder Reinigung des Gerätes vornehmen.

| **Technische Daten** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Spannung (V) | 230 | | |
| Frequenz (Hz) | 50 | | |
| Leistung (W) | 15 | 16 | 20 |
| Lüfterleistung ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Schallpegel wird 3m entfernt, $L_pA$ dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Schutz gegen die Umwelteinflüsse | IPX4 | | |
| Umdr./ Min. | 2550 | 2360 | 2100 |
| Umgebungstemperatur | +5°C ... +40°C | | |
| Gewicht (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Der Ventilator hat zwei zusätzliche in den Elektromotor verbaute Wälzlagern.*

| **Größen, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**DE**

**Installation und Wartung**

**Achtung!** Vor dem Einbau des Lüfters schalten Sie den Strom im Netz ab, am dem Sie den Lüfter installieren möchten.

**Achtung!** Die Installationsarbeiten darf nur Fachelektriker ausführen.

Vor dem Einbau müssen Sie den dekorativen Teil des Ventilators entfernen, indem Sie diesen Teil gegen den Uhrzeigersinn drehen und zur gleichen Zeit mit einem Minus-Schraubendreher den Riegel an der Unterseite des Gehäuses hineindrücken (Abbildung 1). Der Ventilator muss im Lüftungskanal installiert werden, indem es mit Schrauben an der Wand befestigt wird. (Abbildung 2). Die Ventilatoren des Standardmodells, Ventilatoren mit einem Timer (T), Ventilatoren mit einem Feuchtigkeitssensor und einem Timer (HT) werden an das Stromnetz angeschlossen. Unterhalb der dekorativen Abdeckung ist N-L oder N-L-S-Anschlussklemmen, woran entsprechend (Abbildung 3- Abbildung 5) das Stromnetz angeschlossen wird. Wenn ein Ventilator an den Strom angeschlossen wird, ist es wesentlich, die Verbindungspolarität einzuhalten und das Leitungskabel an die L-Anschlussklemme und den Neutralleiter an die N-Anschlussklemme anzuschließen. Beim Anschluss des Ventilators ans Netz ist es äußerst wichtig auf die richtige Polarität zu achten; die Phase muss an der L-Klemme und der Neutralleiter an der N-Klemme angeschlossen werden.

Falls der Ventilator direkt ans Netz angeschlossen ist, so muss das Netz mit einem Trennschalter zum sicheren Unterbrechung der Stromversorgung ausgerüstet sein.

**Timer T**

Der Lüfter wird mit dem Netzschalter S1 (Abb. 4) eingeschaltet, oder nachdem die Beleuchtung eingeschaltet ist (Abb. 5). Nach der Ausschaltung des Lichts oder des Schalters bleibt der Lüfter für eine bestimmte Zeit im Betrieb, und diese Zeit wird mit einem Regler eingestellt. Dieser Zeitraum kann von 1 bis 30 Minuten dauern.

**Achtung!** Der Lüfter-Stromschalter S1 (Abb. 4, abb. 5) darf nicht mit LED-Lichtindikator ausgestattet sein.

**Feuchtigkeitssensor HT**

Der Lüfter wird mit einem Feuchtigkeitsstandregler ausgestattet, mit dem der Feuchtigkeitsgrad von ~60%RH bis ~90%RH sowie Verzögerungszeit-Controller von 1 bis 30 Min einstellbar sind. Der Lüfter schaltet sich automatisch zum Zeitpunkt ein, wenn im Raum ein bestimmter Feuchtigkeitsgrad erreicht wird oder, wenn man den Schalter eingeschaltet. Der Anschussplan des Lüfters ist im Abbild 4-5 dargestellt. Der Lüfter schaltet sich nach einer voreingestellten Zeit ab. Die Feuchtigkeitsstand- **"H"** und Verzögerungszeitregler **"T"** befinden sich an der Steuereinheit (Abb. 7). Um den maximalen Wasserpegel (~ 90% RH) für den Feuchtigkeitsregler "H" need vollständig im Uhrzeigersinn gedreht.

**Achtung!** Der Lüfter-Stromschalter S1 (Abb. 4, abb. 5) darf nicht mit LED-Lichtindikator ausgestattet sein.

**12V-Motor - 12**

Der Lüfter ist mit einem 12V-Motor ausgestattet. Ein Lüfter sollte zusammen mit 12V Stromversorgung installiert warden

**Achtung!** Die Lüfter mit der elektronischen Steuereinheit müssen eingestellt werden, solange sie nicht an das Netz angeschlossen sind.

**Achtung!** Wenn das Zeit-Potentiometer auf 1 Min eingestellt ist, so schaltet sich der Lüfter nach der Anschließung an das Stromnetz für einige Sekunden ein.

**Garantie**

Die Garantie des Herstellers - 24 Monate.

Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.

Es wird keine Garantie übernommen wenn:

1. mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
2. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentümers entstanden sind
3. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
4. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.

Information über die Anwendung von Altgeräten. Dieses Symbol kennzeichnet, dass Elektroaltgeräte und elektronische Geräte nicht im Hausmüll verwertet werden können, sondern müssen zu Geräte Sammelstellen gebracht werden. Erneuerung und Verarbeitung werden nach dem örtlichen Gesetz vorgenommen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC.

**Atenção!** Antes de instalar e usar o ventilador, leia atentamente o manual de instruções!

**Atenção!** Ao desembalar o ventilador, certifique-se de que não tenha nenhum defeito visual.

**Atenção!** Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.

**Atenção!** Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (Hz) da rede correspondem aos dados nominais gravados na placa situada no interior do exaustor.

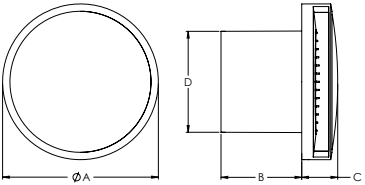
**Atenção!** Conectando o ventilador, é muito importante observar a polaridade (veja Instalação e manutenção)

**Atenção!** Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com deficiência física ou mental somente se estejam familiarizadas com as instruções e as normas de segurança relativas ao uso deste aparelho. É proibido para as crianças brincarem com este aparelho. As crianças não devem fazer a manutenção ou limpeza do aparelho sem supervisão de um adulto.

| **Dados técnicos** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Tensão (V) | 230 | | |
| Frequência (Hz) | 50 | | |
| Potência (W) | 15 | 16 | 20 |
| Productividade ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Nível de ruído à distância de 3 m, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Proteção contra fatores ambientais | IPX4 | | |
| Rotações/minuto | 2550 | 2360 | 2100 |
| Temperatura ambiente | +5°C ... +40°C | | |
| Peso (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Adicionalmente, o ventilador está equipado com dois rolamentos de esferas no motor elétrico.*

| **Tamanhos, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Instalação e manutenção**

**Atenção!** Antes de instalar o ventilador, desligar a rede elétrica prevista para a sua instalação.

**Atenção!** A instalação deve ser realizada unicamente por um eletricista qualificado.

Antes da instalação, é necessário remover a parte decorativa do ventilador, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e ao mesmo tempo empurrar a trava na parte inferior do casco com uma chave de fenda plana (Figura 1). O ventilador deve ser instalado na conduta de ventilação, fixando-o na parede com parafusos (Figura 2). Ventiladores de modelo básico, ventiladores com temporizador (T), ventiladores com sensor de humidade e temporizador (HT) se conectam à rede elétrica. Sob a tampa decorativa se encontram os terminais N-L ou N-L-S, aos quais se conecta a rede elétrica respetivamente (Figura 3 - Figura 5). Ao conectar o ventilador à tensão, é essencial observar a polaridade e conectar o cabo da linha ao terminal L, e o cabo neutro - ao terminal N. Conectando o ventilador à tensão, é muito importante observar a polaridade e conectar o cabo de linha ao terminal L, e o cabo neutral – ao terminal N.

No caso se o ventilador se conectar diretamente à rede elétrica, a rede elétrica tem de ser equipada com um interruptor que garanta uma interrupção segura de cabos de alimentação.

**Temporizador T**

O ventilador se liga com um interruptor elétrico S1 (imagem 4) ou após ser acendida a luz (imagem 5). Após a luz se apagar ou o interruptor se desligar, o ventilador continua a funcionar durante um determinado período de tempo que se ajusta com o regulador (imagem 6). Este período pode ter uma duração de 1 a 30 minutos.

**Atenção!** O interruptor da ventoinha S1 (imagem 4, imagem 5) não devem estar equipados com um indicador luminoso de LED.

**Sensor de humidade HT**

O ventilador está equipado com um regulador do nível de humidade, com o qual é possível fixar o nível de humidade em ~60%RH - ~90%RH de humidade relativa, bem como com um regulador de tempo de retardamento, com o qual é possível regular um retardamento de 1 a 30 min. O ventilador se liga automaticamente no momento quando for atingido um certo nível de humidade na sala ou se liga com o interruptor. O esquema de ligação do ventilador é mostrado na imagem 4-5. O ventilador se desliga após um tempo predefinido. Os reguladores de humidade **"H"** e de retardamento **"T"** se encontram na unidade de controlo (imagem 7). Para definir o nível máximo de água (~ 90% HR) para o regulador de humidade necessidade de "H" rodado totalmente no sentido horário.

**Atenção!** O interruptor da ventoinha S1 (imagem 4, imagem 5) não devem estar equipados com um indicador luminoso de LED.

**Motor de 12V - 12**

O ventilador é equipado com um motor de 12V. Um ventilador destina a ser instalado juntamente com fonte de alimentação 12V.

**Atenção!** Os ajustes nos ventiladores com uma unidade de controlo eletrónica devem ser feitos quando os ventiladores não estejam ligados à rede elétrica**.**

**Atenção!** Se o potenciómetro de tempo for colocado na posição 1 min., ao ligar o ventilador à rede elétrica, o mesmo vai se ligar por alguns segundos.

**Garantia**

A garantía do fabricante é de 24 meses.

No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.

O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:

1. produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.

Informação sobre a eliminação de aparelhos velhos. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduos domésticos e devem ser levados aos pontos destinados à colecta e reciclagem de aparelhos eléctricos domésticos. A restauração e reciclagem fazem-se de acordo com a legislação local e as Directivas 2002/96/ EC e 2006/66/EC.

**Attenzione!** Prima di utilizzare e installare il ventilatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

**Attenzione!** Durante il disimballaggio assicurarsi che il ventilatore non ha danni visivi.

**Attenzione!** Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

**Attenzione!** Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.

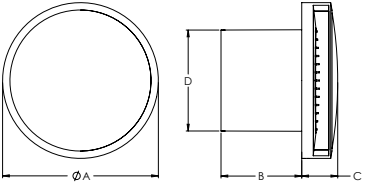
**Attenzione!** Quando si collega il ventilatore è importante rispettare la polarità (vedere Installazione e servizio)

**Attenzione!** Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini che hanno più di 8 anni, così come persone con disturbi fisici o mentali, solo se hanno letto le istruzioni e le regole di sicurezza quando utilizzano questo prodotto. È vietato che i bambini giochino con questo dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di manutenzione o pulizia dell'apparecchio senza supervision di un adulto.

| **Specifiche tecniche** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Tensione (V) | 230 | | |
| Frequenza (Hz) | 50 | | |
| Potenza (W) | 15 | 16 | 20 |
| Produttività ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Livello sonoro a 3m, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Protezione contro l'impatto ambientale | IPX4 | | |
| Giri/min | 2550 | 2360 | 2100 |
| Temperatura d'ambiente | +5°C ... +40°C | | |
| Peso (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Il ventilatore è inoltre dotato di due cuscinetti a sfere nel motore elettrico.*

| **Dimensioni, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Installazione e manutenzione**

**Attenzione!** Prima di installare il ventilatore, togliere l'alimentazione della rete elettrica a cui si prevede di collegare il ventilatore.

**Attenzione!** L'installazione può essere fatta solo da un elettricista qualificato.

Prima dell'installazione, rimuovere la parte decorativa del ventilatore ruotandola in senso antiorario e contemporaneamente con un cacciavite negativo spingere il dispositivo di fissaggio alla parte inferiore della cassa (Figura 1). Il ventilatore deve essere installato nel tubo di ventilazione fissandolo con viti alla parete. (Figura 2). Ventilatori di modello di base, ventilatori con un timer (T), ventilatori con un sensore d'umidità e un timer (HT) sono collegati alla linea di alimentazione. Sotto il coperchio decorativo, ci sono viti di serraggio N-L o N-L-S alle quali è collegata la rete elettrica (Figura 3 - Figura 5). Collegando il ventilatore alla rete elettrica, è importante rispettare la polarità e collegare il filo di linea alla vite di serraggio L e il filo neutro – alla vite di serraggio N. Quando si collega l'alimentazione al ventilatore, è indispensabile rispettare la polarità e collegare il filo di linea alla vite di serraggio L e il filo neutro - alla vite di serraggio N.

Nel caso in cui il ventilatore viene collegato direttamente alla rete elettrica, quest'ultima deve essere dotata di un interruttore che assicura un'interruzione sicura dei fili d'alimentazione.

**Temporizzatore T**

Il ventilatore è acceso con l'interruttore di alimentazione S1 (Figura 4) o dopo che la luce è accesa (Figura 5). Dopo lo spegnimento della luce o dell'interruttore, il ventilatore continua a funzionare per un periodo che è impostato dal regolatore (Figura 6). Questo periodo può essere da 1 a 30 minuti.

**Attenzione!** L'interruttore dell'alimentazione del ventilatore S1 (figura. 4, figura. 5) non devono essere muniti di un indicatore luminoso a LED.

**Sensore d'umidità HT**

Il ventilatore è dotato di un regolatore di livello d'umidità con cui si può determinare il livello d'umidità del ~60%RH - ~90%RH ed il dispositivo di controllo del tempo di ritardo con cui si può regolare il ritardo da 1 a 30 min. Il ventilatore si accende automaticamente nel momento in cui nella camera è raggiunto un certo livello d'umidità, oppure quando è acceso con un interruttore. Lo schema di collegamento del ventilatore è mostrato in figura 4-5. Il ventilatore si spegne dopo un periodo prestabilito. I regolatori d'umidità **"H"** e di ritenzione **"T"** si trovano sull'unità di controllo (Figura 7). Per impostare il livello massimo (~ 90% RH) per regolatore umidità necessità "H" ruotata completamente in senso orario.

**Attenzione!** L'interruttore dell'alimentazione del ventilatore S1 (figura. 4, figura. 5) non devono essere muniti di un indicatore luminoso a LED.

**Motore 12V - 12**

Il ventilatore è dotato di un motore a 12V. Un ventilatore destinato ad essere installato insieme alimentazione 12V.

**Attenzione!** Ventilatori con l'unità elettronica di controllo devono essere regolati quando non sono connessi alla rete elettrica.

**Attenzione!** Se il potenziometro di tempo viene messo nella posizione di 1 min, collegando il ventilatore alla rete elettrica esso si accende per alcuni secondi.

**Garanzia**

Garanzia del produttore è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manual d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.

Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

**Attention!** Avant d'utiliser et installer le ventilateur lisez attentivement l'instruction d'utilisation!

**Attention!** En déballant le ventilateur assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages visuels.

**Attention!** Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.

**Attention!** Lors de la connexion du ventilateur il est important de respecter la polarité (voir Installation et service)

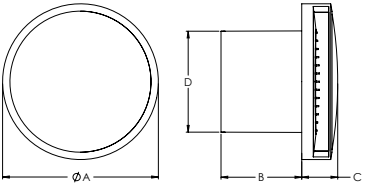
**Attention!** Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux indicateurs nominaux gravés sur la plaque à l'intérieur de la hotte.

**Attention!** Ce dispositif peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes atteintes de troubles physiques ou mentaux, seulement dans le cas où ils ont lu l'instruction et les règles de sécurité pour l'utilisation de ce produit. Il est interdit que les enfants jouent avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer l'entretien ou le nettoyage de l'appareil sans surveillance d'un adulte.

| **Indicateurs techniques** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Sion (V) | 230 | | |
| Fréquence (Hz) | 50 | | |
| Puissance (W) | 15 | 16 | 20 |
| Productivité ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Niveau sonore à 3m, $L_pA$ dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Protection contre impact environnemental | IPX4 | | |
| Tours/min | 2550 | 2360 | 2100 |
| Température d'environnement | +5°C ... +40°C | | |
| Poids (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Le ventilateur est aussi équipé de deux roulements à billes dans le moteur électrique.*

| **Tailles, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Installation et maintenance**

**Attention!** Avant d'installer le ventilateur, coupez l'alimentation du réseau électrique auquel vous prévoyez de brancher le ventilateur.

**Attention!** L'installation ne peut être faite que par un électricien spécialiste.

Avant l'installation, il faut enlever la partie décorative du ventilateur en le tournant dans le sens antihoraire et en même temps avec un tournevis négatif pousser le fixateur au bas du boîtier (Figure 1). Le ventilateur doit être installé dans le conduit de ventilation, en le fixant avec des vis au mur. (Figure 2). Ventilateurs de modèle de base, ventilateurs avec une minuterie (T), ventilateurs avec un capteur d'humidité et une minuterie (HT) sont connectés au réseau électrique. Sous le couvercle décoratif, il y a les vis de serrage N-L ou N-L-S auxquels est connecté le réseau électrique (Figure 3 – Figure 5). En connectant le ventilateur au réseau électrique il est important de respecter la polarité et de connecter le fil de ligne au vis de serrage L et le fil neutre – au vis de serrage N. Lors de la connexion du ventilateur à l'alimentation, il est essentiel de respecter la polarité et brancher le fil de ligne au vis de serrage L et le fil neutre au vis de serrage N.

En cas où le ventilateur est connecté directement au réseau électrique, ce dernier doit être équipé d'un commutateur qui assure une interruption sécurisée des fils d'alimentation.

**Minuterie T**

Le ventilateur est mis en marche avec l'interrupteur d'alimentation S1 (Image 4) ou après que la lumière est allumée (Image 5). Après le débranchement de la lumière ou de l'interrupteur le ventilateur continue de fonctionner pendant une certaine période qui est fixée par le régulateur (Image 6). Cette période peut être de 1 à 30 minutes.

**Attention!** Le commutateur électrique du ventilateur S1 (Image 4, image 5) ne doit pas être équipée d'un voyant LED.

**Capteur d'humidité HT**

Le ventilateur est équipé d'un régulateur de niveau d'humidité avec lequel on peut fixer le niveau d'humidité de ~60%RH - ~90%RH et le dispositif de commande de temps de retard avec lequel on peut réguler le retard de 1 à 30 min. Le ventilateur se met en marche automatiquement au moment où dans la pièce est attaint un certain niveau d'humidité, ou il est branché avec un interrupteur. Le schéma de branchement du ventilateur est représenté à l'image 3. Le ventilateur se débranche après une période prédéfinie. Les régulateurs d'humidité **"H"** et de rétention **"T"** sont situés sur l'unité de commande (Image 7). Pour définir le niveau d'eau maximum (~ 90% RH) pour le régulateur d'humidité besoin "H" complètement en sens horaire.

**Attention!** Le commutateur électrique du ventilateur S1 (Image 4, image 5) ne doit pas être équipée d'un voyant LED.

**Moteur 12V - 12**

Le ventilateur est équipé d'un moteur 12V. Un ventilateur destiné à être installé en même temps que l'alimentation 12V

**Attention!** Les ventilateurs avec l'unité de commande électronique doivent être ajustés tant qu'ils ne sont pas connectés au réseau électrique.

**Attention!** Si le potentiomètre de temps est mis dans la position de 1 min, en branchant le ventilateur au réseau électrique, il se met en marche pendant quelques secondes.

**Garantie**

La durée de la garantie du fabricant est 24 mois.
Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.
Entretien sous garantie n'est pas effectué dans les cas suivants:

1. Constatation des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.

Information sur l'utilisation des dispositifs vieux. Ce symbole signifie que les dispositifs électriques et électroniques ne peuvent pas être utilisés comme les déchets municipaux. Ils doivent être apportés aux points de collecte et de traitement. Le recyclage et traitement sont effectués en vertu de la législation locale et des Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

**¡Atención!** ¡Antes de instalar y utilizar el ventilador, lea con atención el manual de instrucciones!

**¡Atención!** Al desembalar el ventilador, asegúrese de que no haya ningún defecto visual.

**¡Atención!** Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

**¡Atención!** Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.

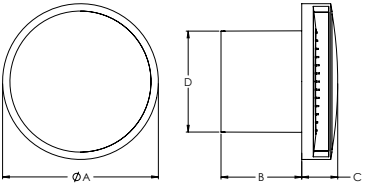
**¡Atención!** Conectando el ventilador, es muy importante observar la polaridad (véase Instalación y mantenimiento)

**¡Atención!** Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con problemas físicos o mentales sólo en el caso de que estén familiarizados con las instrucciones y las normas de seguridad relativas al uso de este aparato. Está prohibido para los niños jugar con este aparato. Los niños no deben realizar el mantenimiento o la limpieza del aparato sin la supervisión de un adulto.

| **Datos técnicos** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Tensión (V) | 230 | | |
| Frecuencia (Hz) | 50 | | |
| Potencia (W) | 15 | 16 | 20 |
| Productividad ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Nivel de ruido a una distancia de 3 m, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Protección contra factores ambientales | IPX4 | | |
| Revoluciones por minuto | 2550 | 2360 | 2100 |
| Temperatura ambiente | +5°C ... +40°C | | |
| Peso (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Adicionalmente, el ventilador está equipado con dos cojinetes de bolas en el motor eléctrico.*

| **Tamaños, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Instalación y mantenimiento**

**¡Atención!** Antes de instalar el ventilador, desconectar la redeléctrica prevista para la instalación del ventilador.

**¡Atención!** La instalación puede ser realizada sólo por un electricista cualificado.

Antes de la instalación, hay que retirar la parte decorativa del ventilador, girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj y al mismo tiempo empujando el pestillo en la parte inferior de la carcasa con un destornillador de punta plana (Figura 1). El ventilador debe estar instalado en el conducto de ventilación mediante su fijación en la pared con tornillos (Figura 2). Ventiladores de modelo básico, ventiladores con temporizador (T), ventiladores con sensor de humedad y temporizador (HT) se conectan a la red eléctrica. Debajo de la cubierta decorativa se encuentran los terminales N-L o N-L-S, a los cuales se conecta la red eléctrica respectivamente (Figura 3 – Figura 5). Al conectar el ventilador a la tensión, es imprescindible observar la polaridad y conectar el cable de línea al terminal L, y el cable neutro – al terminal N. Conectando el ventilador a la tensión, es muy importante observar la polaridad y conectar el cable de línea a la borna L, y el cable neutral – a la borna N.

En el caso si el ventilador se conecta directamente a la red eléctrica, la red eléctrica tiene que ser equipada con un interruptor que garantice una interrupción segura de cables de alimentación.

**Temporizador T**

El ventilador se enciende con un interruptor eléctrico S1 (imagen 4) o después de que se encienda la luz (imagen 5). Después de que la luz o el interruptor se apaguen, el ventilador continúa funcionando durante un determinado período de tiempo que se fija con el regulador (imagen 6). Este período puede tener una duración de 1 a 30 minutos.

**¡Atención!** El interruptor de potencia del ventilador S1 (imagen 4, imagen 5) no deben estar equipados con un indicador de luz LED.

**Sensor de humedad HT**

El ventilador está equipado con un regulador del nivel de humedad, con el cual es possible fijar el nivel de humedad en un ~60%RH - ~90%RH de humedad relativa, así como con un regulador de tiempo de retardo, con el cual es possible regular un retardo de 1 a 30 min. El ventilador se enciende automáticamente en el momento cuando en la habitación se alcance un nivel de humedad determinado o se enciende mediante el interruptor. El esquema de conexión del ventilador está mostrado en la imagen 4-5. El ventilador se apaga después de un tiempo previamente ajustado. Los reguladores de humedad **"H"** y de retardo **"T"** se encuentran en la unidad de control (imagen 7). Para establecer el nivel máximo de agua (~ 90% RH) para el regulador de humedad necesidad "H" se volvió completamente hacia la derecha.

**¡Atención!** El interruptor de potencia del ventilador S1 (imagen 4, imagen 5) no deben estar equipados con un indicador de luz LED.

**Motor de 12 V - 12**

El ventilador está equipado con un motor de 12V. Un ventilador diseñado para ser instalado junto a la fuente de alimentación de 12V.

**¡Atención!** Los ajustes en los ventiladores con una unidad de control electrónica deben ser realizados cuando los ventiladores no estén conectados a la red eléctrica.

**¡Atención!** Si el potenciómetro de tiempo está colocado en la posición 1 min., al conectar el ventilador a la red eléctrica, el mismo se encenderá durante unos segundos.

**Garantía**

La garantía del fabricante es de meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.

Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

**Внимание!** Преди да използвате вентилатора не забравяйте да прочетете инструкциите за работа!

**Внимание!** Преди да разопаковате вентилатора, уверете се, че няма визуални щети.

**Внимание!** Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квитанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана.

**Внимание!** Преди инсталиране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели, които са гравирани от вътрешната страна на абсорбатора.

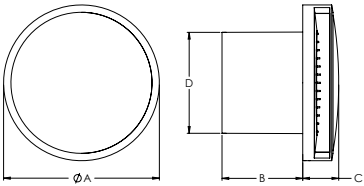
**Внимание!** При свързване на вентилатора е важно да се спазва полярността (вж. Монтаж и поддръжка)

**Внимание!** Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години, както и хора с физически или умствени увреждания, само ако те са запознати с инструкциите за работа и предпазните мерки за безопасност при използване на това устройство. Децата не могат да играят с това устройство. Децата не могат да извършват поддръжка или почистване на устройството, без надзор от възрастен.

| **Технически данни** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Напрежение (V) | 230 | | |
| Честота (Hz) | 50 | | |
| Мощност (W) | 15 | 16 | 20 |
| Производителност ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Ниво на шум - на разстояние 3 м, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Защита от излагане на околната среда | IPX4 | | |
| Обороти/мин. | 2550 | 2360 | 2100 |
| Температура на околната среда | +5°C ... +40°C | | |
| Тегло (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Вентилаторът е допълнително оборудван с две сачмени лагери в електромотора.*

| **Размери, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Инсталиране и поддръжка**

**Внимание!** Преди да инсталирате вентилатора, изключете електрическата мрежа, където се планира да инсталирате вентилатора.

**Внимание!** Инсталацията може да се извършва само от квалифициран електротехник.

Преди свързване трябва да премахнете декоративната част на вентилатора, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка и едновременно с отвертка минус натиснете назад фиксатора в долната част на корпуса (Фигура 1). Вентилаторът трябва да се монтира във вентилационния канал, като се закрепи към стената с болтове (Фигура 2). Базовият модел вентилатори, вентилаторите с таймер (T), вентилаторите със сензор за влажност и таймер (HT) се свързват към електрическата мрежа. Под декоративния капак се намират N-L или N-L-S клеми, които съответно (Фигура 3 – Фигура 5) се свързват към електрическата мрежа. При включване на вентилатора под напрежение е важно да се спазва полярността и да се присъедини линейният проводник към L- клема и неутралният проводник към N- клема. При включване на вентилатора под напрежение е важно да се спазва полярността и да се присъедини линейният проводник към L- клема и неутралният проводник към N- клема.

В случай, че вентилаторът се свързва директно към електрическата мрежа, то електрическата мрежа трябва да е оборудвана с превключвател, осигуряващ безопасно изключване на захранващия кабел.

**Таймер T**

Вентилаторът се включва с преключвател S1 (рисунка 4) или след включване на осветлението (рис. 5). След изключване на осветлението или преключвателя вентилаторът продължава да работи още период време, който се установява с регулатор (рис.6). Този период може да бъде от 1 до 30 минути.

**Внимание!** Превключвател за захранването на вентилатора S1 (рис. 4, рис. 5) не трябва да е оборудван със светодиоден светлинен индикатор.

**Датчик на влажност HT**

Вентилаторът е снабден с контрол на влажността, с помощта на който може да бъде определено нивото на влажност между ~60%RH - ~90%RH и контрол на времето на закъснение, което може да се регулира от 1 до 30 минути. Вентилаторът се включва автоматично в момента, когато в стаята достигне определено ниво на влажност, или включвате ключа. Схемата за връзка е показана на рис. 4-5. Вентилаторът се изключва след определено време. Регулаторите на влагата **"H"** и времето **"T"** на забавяне са разположени на блок (рис.7). За да зададете максималното ниво на водата (~ 90% RH) за регулатор на влагата нужда «H» се обърна изцяло на часовниковата стрелка.

**Внимание!** Превключвател за захранването на вентилатора S1 (рис. 4, рис. 5) не трябва да е оборудван със светодиоден светлинен индикатор.

**12V двигател - 12**

Вентилаторът е снабден с мотор 12V. Фен предназначена за инсталиране заедно с 12V захранване.

**Внимание!** Вентилаторите с електронен контролен блок, трябва да бъдат коригирани преди свързване към електрическата мрежа.

**Внимание!** Ако потенциометъра е настроен на 1 мин., тогава след свързване на вентилатора към електрическата мрежа, той ще се включи в продължение на няколко секунди.

**Гаранция**

Гаранция на производителя 24 месеца.

В случай на повреда, обърнете се в мястото на продажба.

Гаранционното обслужване не се извършва в следните случаи:

1. са констатирани механични или други повреди
2. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени по вина на собственика на стоката или в резултат на злоупотреба
3. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неправилно извършена инсталация или подключване
4. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неспазване на инструкциите на настоящото ръководството за употреба;

Гаранцията не се отнася за нормалното износване.

Информация за изхвърляне на старо оборудване. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване не се изхвърля като битови отпадъци, те трябва да бъдат доставени на точки за събиране и рециклиране на битови отпадъци. Възстановяване и рециклиране се извършва в съответствие с местното законодателство и директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.

**Atenţie!** Citiţi manualul cu atenţie înainte de a instala şi utiliza ventilatorul.

**Atenţie!** Asiguraţi-vă că nu există defecte vizuale în momentul dezambalării ventilatorului.

**Atenţie!** Vă rugăm să păstraţi bonul de cumpărare şi certificatul de garanţie ştampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamaţie, în caz contrar garanţia nu va fi valabilă.

**Atenţie!** Înainte de instalare, asiguraţi-vă că tensiunea (V) şi frecvenţa (Hz) reţelei electrice corespund indicatorilor nominali, care sunt gravaţi pe placa fixată pe partea interioară a ventilatorului.

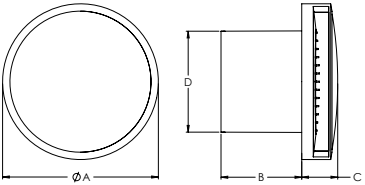
**Atenţie!** Când conectaţi ventilatorul este important să respecte polaritatea (a vedea Instalarea si serviciu).

**Atenţie!** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani, precum şi de către personae cu deficienţe fizice ori tulburări mentale, cu condiţia ca acestea să cunoască conţinutul manualului şi prevederile de siguranţă şi în ceea ce priveşte acest dispozitiv. Este interzis copiilor să se joace cu acest dispozitiv. Copiii nu vor efectua operaţiuni de întreţinere ori curăţare a dispozitivului fără monitorizare din partea unui adult.

| **Caracteristici tehnice** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Voltaj (V) | 230 | | |
| Frecvenţa (Hz) | 50 | | |
| Puterea (W) | 15 | 16 | 20 |
| Productivitatea ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Nivelul sonor la 3m, $L_pA$ dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Protecţie împotriva factorului de mediu | IPX4 | | |
| RPM | 2550 | 2360 | 2100 |
| Temperatura ambientală | +5°C ... +40°C | | |
| Greutatea (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** De asemenea ventilatorul este echipat cu doi rulmenţi cu bile în motorul electric.*

| **Dimensiunile, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Instalare şi Întreţinere**

**Atenţie!** Înainte de instalare, deconectaţi de la reţeaua de energie electrică în care intenţionaţi să instalaţi ventilatorul.

**Atenţie!** Instalarea va fi realizată exclusiv de către un electrician calificat.

Înainte de instalare, a scoate partea decorativă a ventilatorului prin rotirea în sens antiorar şi simultan cu o şurubelniţă negativă împinge elementul de fixare din partea inferioară a carcasei (Desen 1). Ventilatorul trebuie să fie instalat într-o conductă de ventilaţie fixându-l cu şuruburi pe perete. (Desen 2). Ventilatori de model de bază, ventilatori cu un timer (T), ventilatori cu un senzor de umiditate şi un timer (HT) sunt conectaţi la linia de alimentare. Sub capacul decorativ sunt cleme N-L sau N-L-S pe care este conectată reţeaua de alimentare (Desen 3 - Desen 5). Conectând ventilatorului la reţeaua de alimentare este important să respecte polaritatea şi a conecta firul de linie la clema L şi firul neutru – la clema N. Când conectaţi alimentarea la ventilatorul, este esenţial să respecte polaritatea şi conectaţi firul de linie la clema L şi firul neutru – la clema N.

În cazul în care ventilatorul este conectat direct la reţea electrică, acesta trebuie să fie echipată cu un commutator care asigură întreruperea sigură a firurilor de alimentare.

**Temporizator T**

Ventilatorul este pornit prin comutatorul de alimentare S1 (Desen 4) sau prin activarea luminii (Desen 5). După oprirea luminii sau a comutatorului, ventilatorul va continua să funcţioneze pentru o anumită perioadă de timp setată de un controler. Această perioadă poate fi cuprinsă între 1 şi 30 minute.

**Atenţie!** Întrerupătorul curent S1 (Desen 4, desen 5) nu trebuie să fie echipate cu un indicator de lumină cu LED.

**Senzor de umiditate HT**

Ventilatorul este echipat cu control al nivelului de umiditate ce poate fi utilizat pentru a seta nivelul de umiditate în intervalul ~60%RH - ~90%RH umiditate relativă, precum şi cu control al întârzierii ce poate fi utilizat pentru setarea întârzierii între 1 şi 30 min. Ventilatorul este pornit în mod automat atunci când se atinge un anumit nivel de umiditate în cameră sau poate fi pornit manual printr-un comutator. Diagrama de racordare este prezentată în Desenul 4-5. Ventilatorul este oprit după intervalul de timp presetat. Controlerele de umiditate **"H"** şi întârziere sunt localizate **"T"** în unitatea de comandă (Desen 7). Pentru a seta nivelul maxim de apă (~ 90% RH) pentru regulator de umiditate "H" nevoie transformat complet în sens orar.

**Atenţie!** Întrerupătorul curent S1 (Desen 4, desen 5) nu trebuie să fie echipate cu un indicator de lumină cu LED.

**Motor de 12V - 12**

Ventilatorul este echipat cu un motor de 12V. Un ventilator destinat să fie instalat împreună cu sursa de alimentare de 12V.

**Atenţie!** Ventilatoarele cu unitate de comandă electronică trebuie ajustate înainte de a fi conectate la reţeaua de alimentare.

**Atenţie!** În cazul în care potenţiometrul este setat la "1 min", ventilatorul va porni timp de câteva secunde după conectarea la reţeaua de alimentare.

**Garanţia**

Garanţia se referă şi durează 24 de luni.
In caz de defecţiune, adresaţi-vă la punctele de vânzare.
Deservirea de garanţie nu este prevăzută în următoarele cazuri:

1. sunt constatate defecţiuni mecanice sau alte deteriorări
2. sunt constatate defecţiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
3. sunt constatate defecţiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare
4. sunt constatate defecţiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicaţiilor din instrucţiuni;

Garanţia nu se aplică uzurii normale.

Informaţii despre reciclarea echipamentului vechi. Acest simbol înseamnă că echipamentul electric şi electronic nu poate fi reciclat în calitate de deşeu menajer, acesta trebuie să fie livrat la punctul de colectare şi reciclare a aparatelor de uz casnic. Restabilirea şi reciclarea se desfăşoară în conformitate cu reglementările locale şi directivele 2002/96/CE şi 2006/66/CE.

**Pozor!** Před použitím a instalací ventilátoru se pečlivě seznamte s instrukcí jeho použití!

**Pozor!** Při rozbalení zkontrolujte, zda neexistuje nějaké vizuální poškození.

**Pozor!** Prosím, uschovejte účtenku o koupi a záruční list s razítkem, bez těchto dokladů nebude záruka uznána.

**Pozor!** Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrické sítě odpovída nominálním ukazatelům, které jsou uvedeny na štítku na vnitřní straně ventilátoru.

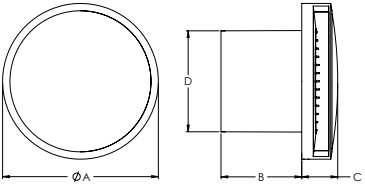
**Pozor!** Při připojení ventilátoru je důležité dodržovat polaritu (viz. Instalace a servis)

**Pozor!** Tento přístroj může používat dítě ve věku od 8 let a také lidé s fyzickými a psychickými poruchy jen v případě, jestli byli seznámeni s instrukcí a pravidla bezpečnosti použití tohoto přístroje. Je zakázáno s nim hrát dětem. Děti nesmějí provádět údržbu a čištění přístroje bez dohledu dospělých.

| **Technické parametry** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Napětí (V) | 230 | | |
| Frekvence (Hz) | 50 | | |
| Příkon (W) | 15 | 16 | 20 |
| Objemový průtok ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Hladina hluku ve vzdálenosti 3 m, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Ochrana proti vlivu prostředí | IPX4 | | |
| Obrat / min | 2550 | 2360 | 2100 |
| Teplota prostředí | +5°C ... +40°C | | |
| Hmotnost (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Ventilátor je dodatečně vybavený dvěma kuličkovými ložisky v elektromotoru.*

| **Velikosti, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



CZ

**Instalace a obsluha**

**Pozor!** Před instalací ventilátoru vypněte proud u elektrické sítě, ve které plánujete ventilátor instalovat.

**Pozor!** Instalaci smí provést jenom odborník – elektrik.

Před montáží je nutno sejmout dekorativní součást ventilátoru, obracejíc ji proti směru hodinových ručiček, a současně odtlačujíc minusovým šroubovákem zarážku v dolní části pouzdra (Obr. č. 1). Ventilátor je třeba instalovat do ventilačního kanálu a připevnit ho šrouby k stěně (Obr. č. 2). Ventilátory základního typu, ventilátory s časovým spínačem (T), ventilátory s čidlem vlhkosti a časovým spínačem (HT) připojují se k elektrické síti. Pod dekorační krytem jsou řadové svorky N - L nebo N - L - S, k nímž se patřičně připojuje elektrická síť (Obr. č. 3 – obr. č. 5). Během propojení ventilátoru k napětí, podstatným je dodržení polarity a připojení lineárního drátu k L - svorce a nulového drátu k N - svorce. Při připojení ventilátoru k napětí je důležité dodržovat polaritu a připojit fázový vodič k L - svorce a nulový vodič k N – svorce.

V případě, jestli ventilátor je připojen přímo k elektrické síti, pak elektrická síť musí být vybavená přepínačem, který zajišťuje bezpečné přerušení napájecího kabelu.

**Časovač T**

Ventilátor se zapíná elektrickým zapínačem S1 (Výkres č. 4) nebo zapnutím elektrického osvětlení (Výkres č. 5). Po vypnutí osvětlení nebo zapínače ventilátor pokračuje fungovat určitou dobu, která stanoví regulátorem (Výkres č. 6). Tato doba může trvat od 1 do 30 minut.

**Pozor!** Příkon ventilátoru S1 (Výkres č.4, výkres č.5) nesmí být vybaveny ukazatelem světla LED.

**Sensor vlhkosti HT**

Ventilátor je vybavený regulátorem úrovni vláhy, čím se dá instalovat úroveň vlhkosti ~60%RH - ~90%RH a regulátorem času zadržení, čím se dá regulovat zadržení na čas od 0 do 30 minut. Ventilátor se zapíná automaticky ve chvíli, kdy v místnosti je dosáhnutá určitá úroveň vláhy nebo dá se ho zpustit zapínačem. Schéma připojení ventilátoru je zobrazená na výkresu č. 4-5. Ventilátor vypne podle předem daného času. Regulátory vláhy **"H"** a zadření se nacházejí **"T"** na bloku vedení (Výkres č. 7). Pro nastavení maximální hladiny vody (~ 90%RH) pro regulátor vlhkosti "H" je třeba se obrátil plně ve směru hodinových ručiček.

**Pozor!** Příkon ventilátoru S1 (Výkres č.4, výkres č.5) nesmí být vybaveny ukazatelem světla LED.

**12V motor - 12**

Ventilátor je vybaven motorem 12V. Ventilátor určen k instalaci spolu s 12V napájením.

**Pozor!** Ventilátory s elektronickém blokem vedení mají být nastavené před připojením k elektrické síti.

**Pozor!** Je-li časový potenciometr nastavený v poloze 1 minut, pak při připojení ventilátoru k elektrické síti ten na chvíli zapne.

**Záruka**

Záruka výrobce 24 měsíců.
V případě reklamace se obraťte na místo prodeje.
Záruční servis se neposkytuje v těchto případech:

1. Je-li zjištěno mechanické nebo jiné poškození zboží
2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud je způsobeno vlastníkem zboží nebo v důsledku nesprávného použití
3. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nesprávné instalace nebo připojení
4. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce;

Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.

Informace o recyklaci starých zařízení. Tento symbol znamená, þe elektrické a elektronické vybavení nesmí být likvidováno jako domovní odpad, musí být doruèena do místa sběru a recyklace domácích spotřebièů. Vyuþití a recyklace se provádí v souladu s místními předpisy a směrnice 2002/96/EC a 2006/66/EC.

**Увага!** Перад тым як карыстацца вентылятарам, уважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі!

**Увага!** Распакоўваючы вентылятар, пераканайцеся ў адсутнасці візуальных пашкоджанняў.

**Увага!** Просьба захаваць чэк на пакупку і гарантыйны талон з пячаткай, каб можна было падаць рэкламацыю, у адваротным выпадку гарантыя не будзе сапраўднай.

**Увага!** Перад мантажом, калі ласка, праверце, ці адпавядае напружанне (В) і частата (Гц) электрасеткі намінальным паказчыкам, якія выгравіраваны на пласцінцы з унутранага боку вентылятара.

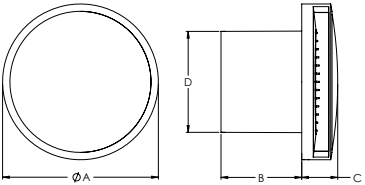
**Увага!** Пры падключэнні вентылятара важна выконваць палярнасць (гл. Усталёўка і абслугоўванне)

**Увага!** Гэтай прыладай могуць карыстацца дзеці, пачынаючы з 8-гадовага ўзросту, а таксама людзі з фізічнымі або псіхічнымі расстройствамі толькі ў тым выпадку, калі яны азнаёміліся з інструкцыяй па эксплуатацыі і правіламі тэхнікі бяспекі пры выкарыстанні гэтай прылады. Дзецям забаронена гуляць з гэтай прыладай. Дзеці не могуць праводзіць абслугоўванне або чыстку прылады без нагляду дарослых.

| **Тэхнічныя характарыстыкі** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Напружанне (В) | 230 | | |
| Частата (Гц) | 50 | | |
| Магутнасць (Вт) | 15 | 16 | 20 |
| Прадуктыўнасць ($м^3$/г) | 100 | 150 | 200 |
| Узровень шуму на адлегласці 3 м, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Ахова ад уздзеяння навакольнага асяроддзя | IPX4 | | |
| Абар./хв. | 2550 | 2360 | 2100 |
| Тэмпература навакольнага асяроддзя | +5°C ... +40°C | | |
| Вага (кг) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Вентылятар дадаткова абсталяваны двума шарыкавымі падшыпнікамі для электраматора.*

| **Памеры, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Устаноўка і абслугоўванне**

**BY**

**Увага!** Перад устаноўкай вентылятара адключыце сілкаванне ад сеткі, куды плануеце ўсталяваць вентылятар.

**Увага!** Устаноўка можа праводзіцца толькі спецыялістам-электрыкам.

Перад устаноўкай неабходна зняць дэкаратыўную дэталь вентылятара, паварочваючы яе ў накірунку супраць гадзіннікавай стрэлкі і адначасова выкручваючы мінусавай адвёрткай фіксатар у ніжняй частцы корпуса (Мал.1). Вентылятар неабходна ўстанавіць у вентыляцыйным канале, прымацаваўшы яго балтамі да сцяны (Мал.2). Вентылятары базавай мадэлі, вентылятары з таймерам (Т), вентылятары з датчыкам вільгаці і таймерам (НТ) падключаюцца да электрасеткі. Пад дэкаратыўнай крышкай знаходзяцца клемы N-L ці N-L-S, да якіх адпаведна падключаецца электрасетка (Мал.3- Мал.5). Пры падключэнні вентылятара да напружання істотным з'яўляецца захаванне палярнасці і падключэнне лінейнага провада да L-клеме і нейтральнага провада да N-клеме. Пры падключэнні вентылятара да напругі трэба выконваць палярнасць і далучыць провад лініі да клемы L і нейтральны провад да клемы N.

У выпадку, калі вентылятар падключаецца беспасярэдне да электрасеткі, то электрасетка павінна быць абсталявана вымыкачом, які забяспечвае бяспечнае спыненне падачы сілкавання.

**Таймер Т**

Вентылятар уключаецца пры дапамозе выключальніка S1 (малюнак 4) або пасля ўключэння святла (мал. 5). Пасля выключэння святла або выключальніка вентылятар працягвае працаваць на працягу пэўнага перыяду часу, які усталёўваецца рэгулятарам (мал.6). Гэты перыяд можа быць ад 1 да 30 хвілін.

**Увага!** Выключальнік вентылятара S1 (Мал. 4, мал. 5) не павінен быць абсталяваны індыкатарам святла СВД.

**Датчык вільготнасці НТ**

Вентылятар абсталяваны рэгулятарам узроўню вільготнасці, пры дапамозе якога можна ўсталяваць узровень вільготнасці ад ~60%RH - ~90%RH і рэгулятарам затрымкі часу, якім можна рэгуляваць затрымку ад 1 да 30 хв. Вентылятар уключаецца аўтаматычна ў той час, калі ў памяшканні дасягаецца пэўны ўзровень вільготнасці, або ўключаецца пераключальнікам. Схема падключэння вентылятара пазначана на мал. 4-5. Вентылятар выключаецца па заканчэнні ўсталяванага часу. Рэгулятары вільготнасці **"Н"** і затрымкі часу **"Т"** размешчаны на блоку кіравання (мал.7). Для таго, каб усталяваць максімальны ўзровень вады (~ 90% RH) для рэгулятара вільготнасці неабходнасці «Н» гадзінны стрэлцы да ўпора.

**Увага!** Выключальнік вентылятара S1 (Мал. 4, мал. 5) не павінен быць абсталяваны індыкатарам святла СВД.

**12V рухавік - 12**

Вентылятар абсталяваны рухавіком 12V. Вентылятар прызначаны для ўстаноўкі разам з 12V харчаваннем.

**Увага!** Вентылятары з электронным блокам кіравання неабходна адрэгуляваць да падключэння да электрасеткі.

**Увага!** Калі патэнцыяметр усталяваны ў становішча 1 хв., то пасля падключэння вентылятара да электрасеткі, ён уключыцца на пару секунд.

**Гарантыя**

Гарантыя вытворца 24 месяцы.

У выпадку пашкоджання звяртацца ў месцы продажу.

Гарантыйнае абслугоўванне не забяспечваецца ў наступных выпадках:

1. калі канстатаваны механічныя ці іншыя пашкоджанні тавара
2. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся па віне ўладальніка тавара ці ў выніку неакуратнага выкарыстання
3. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку няправільнай устаноўкі ці падключэння
4. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку невыканання ўпамянутых у інструкцыі ўказанняў;

Гарантыя не распаўсюджваецца на натуральны знос.

Інфармацыя пра ўтылізацыю старога абсталявання. Гэты сімвал азначае, што электрычнае і электроннае абсталяванне не можа быць утылізавана як бытавыя адходы, яго неабходна даставіць у пункт збора і перапрацоўкі бытавых прыбораў. Аднаўленне і перапрацоўка ажыццяўляецца ў адпаведасці з мясцовым заканадаўствам і дырэктывамі 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

**Viktig!** Les denne brukermanualen nøye før viften monteres og tas i bruk!

**Viktig!** Etter utpakking av viften, sjekk om det er noen synlige skader på produktet.

**Viktig!** Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I motsatt tilfellet garanti er ikke gyldig.

**Viktig!** Vennligst sjekk før montasje om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indikatorer som er på typeskiltet på innsiden av ventilator.

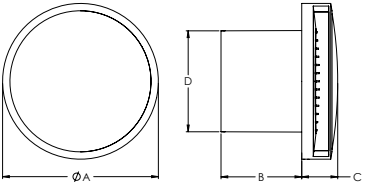
**Viktig!** Når viften skal kobles inn er det viktig å passe på korrekt polaritet (se "Installasjon og vedlikehold")

**Viktig!** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske eller mentale evner hvis de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

| **Tekniske indikatorer** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Spenning (V) | 230 | | |
| Frekvens (Hz) | 50 | | |
| Kapasitet (W) | 15 | 16 | 20 |
| Produktivitet ($m^3/h$) | 100 | 150 | 200 |
| Støynivå i 3 m avstand, $L_pA$ dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Beskyttelse mot miljømessig påvirkning | IPX4 | | |
| R/min | 2550 | 2360 | 2100 |
| Omgivelsestemperatur | +5°C ... +40°C | | |
| Vekt (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Viften er i tillegg utstyrt med to kulelagre i elektromotoren.*

| **Størrelser, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**NO**

## Installasjon og vedlikehold

**Viktig!** Sørg for at strømmen er frakoblet før installasjon av viften utføres.

**Viktig!** Installasjon av viften skal utføres av autorisert elektriker.

Før installasjon må den dekorative delen av viften fjernes ved å vri den mot klokken og samtidig trykke med en minus skrutrekker mot låsen på bunnen av enheten (Tegn.nr.1). Viften skal installeres i en ventilasjonskanal og skal festes med skruer til veggen (Tegn.nr.2). Vifter-basismodeller, vifter med timer (T), vifter med fuktsensor og timer (HT) skal kobles til strømnettet. Under det dekorative lokket finnes klemmer N-L eller N-L-S som strømnettet kobles til henholdsvis (Tegn.nr.3- Tegn.nr.5). Når viften skal kobles til spenningen er det viktig å passe på korrekt polaritet, samt koble linjeledningen til L-klemmen og den nøytrale ledningen til N-klemmen. Når viften skal kobles til spenningen er det viktig å passe på korrekt polaritet, samt koble linjeledningen til L-klemmen og den nøytrale ledningen til N- klemmen.

Dersom viften skal kobles direkte til strømnettet, må strømnettet være utstyrt med en bryter som gir sikker avkobling av strømledningene.

## Timer T

Viften slås på med strømbryteren S1 (Tegn.nr.4) eller etter at lyset er slått på (Tegn.nr.5). Etter lyset eller bryter er slått av, vil viften fortsette å kjøre i viss tid, som er satt av regulator (Tegn.nr.6). Denne perioden kan vare fra 1 til 30 minutter.

**Viktig!** Viftebryteren S1 (Tegn.4, tegn.5) må ikke være utstyrt med en LED-lampe.

## Fuktsensor HT

Viften er utstyrt med en fuktregulator som kan innstilles fuktighetsnivå på ~60%RH - ~90%RH, samt regulator for forsinkelsestid som kan regulere forsinkelsen fra 1 til 30 min. Viften slår seg på automatisk når det er et visst nivå av fuktighet i rommet, eller slås på med en bryter. Koblingsskjema for viften kan ses på Tegn.nr.4-5. Viften slår seg av etter en forhåndsinnstilt tid. Fuktregulator **"H"** og regulator for forsinkelsestid **"T"** ligger på styreenheten (Tegn.nr.7). For å angi det maksimale vann-nivå (~ 90% RH) i fuktighet regulator "H" trenger snur seg med urviseren.

**Viktig!** Viftebryteren S1 (Tegn.4, tegn.5) må ikke være utstyrt med en LED-lampe.

## 12V motor - 12

Viften er utstyrt med en 12 V-motor. En vifte beregnet på å installeres sammen med 12V strømforsyning.

**Viktig!** Vifter med elektronisk styreenhet må justeres før de er koblet til strømnettet.

**Viktig!** Hvis tidspotensiometer er satt i posisjon 1 min, vil viften slå seg på i noen sekunder så snart den er koblet til strømnettet.

## Garanti

Produsentens garanti på kjøkkenventilator er 24 måneder.
I tilfellet av skade vennligst kontakt salgsstedet.
Garantiservice ikke gis i følgende tilfeller:

1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
2. i tilfellet av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierenes handling eller ikke varsom bruk
3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndbokenø

Garanti gjelder ikke naturig slitasje

Informasjon om hvs som skal gjøres med gammelt utstyr. Denne symbolen betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke kan kastes som vanlig avfall. Den skal leveres på returpunkter og gjenvinningsstasjoner for grovavfall. Gjenvinning blir gjort i samsvar med lokal lovgiving og Direktiver 2002/96/EC og 2006/66/EC.

**Advarsel!** Før du bruger blæseren, læse omhyggeligt betjeningsvejledningen!

**Advarsel!** Pakke ud fan, sørg for, at der er nogen synlig skade.

**Advarsel!** Gem venligst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.

**Advarsel!** Ventilatoren kan kun bruges i hjemmet. Før du installerer, sørg venligst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elnettet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data, som er indgraveret på en plade på indersiden af ventilatoren.

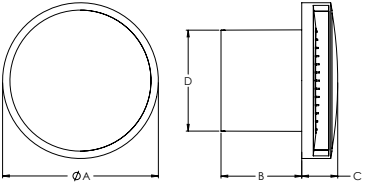
**Advarsel!** Ved tilslutning af ventilatoren er det vigtigt at overholde polariteten (se. Installation og service)

**Advarsel!** Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år, samt personer med fysiske eller psykiske handicap, hvis de er bekendt med brugsanvisningen og sikkerhedsforanstaltninger ved brug af denne enhed. Børn ikke lov til at spille med denne enhed. Børn kan ikke udføre vedligeholdelse eller rengøring af apparatet med en voksen.

| **Tekniske specifikationer** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Elektrisk spænding (V) | 230 | | |
| Frekvens (Hz) | 50 | | |
| Kapacitet (W) | 15 | 16 | 20 |
| Produktivitet ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Støjniveau i 3m afstand, $L_pA$ dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Beskyttelse mod udsættelse for miljøet | IPX4 | | |
| Eq. / Min. | 2550 | 2360 | 2100 |
| Omgivelsestemperatur | +5°C ... +40°C | | |
| Vægt (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Ventilatoren er yderligere udstyret med to kuglelejer i elmotoren.*

| **Størrelser, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Installation og vedligeholdelse**

**Advarsel!** Før du installerer fan, af bryde strømmen fra lysnettet, som planlægger at installere en ventilator.

**Advarsel!** Installationen kan kun udføres af en autoriseret elektriker.

Forud for installationen, skal ventilatorens pyntedæksel fjernes, ved at dreje dette mod urets retning og ved samtidig at skubbe låsen under husets bund med en minus skruetrækker. (Fig. 1). Ventilatoren skal installeres i ventilationskanalen, ved at fastgøre den til væggen med skruer. (Fig. 2). Basismodellens ventilatorer, ventilatorer med en timer (T), ventilatorer med fugtsensor og timer (HT), skal sluttes til elnettet. Elnettet, i henhold til Fig.3.-Fig.5., skal tilsluttes N-L eller N-L-S klemmerne, der findes under pyntedækslet. Ved tilslutning af ventilatoren til spændingen er det væsentligt at overholde polariteten og at tilslutte linieledning til L-klemmen og den neutrale ledning til N-klemmen. Ved tilslutning af ventilatoren til spændingen er det væsentligt at overholde polariteten og at tilslutte linieledning til L-klemmen og den neutrale ledning til N-klemmen.

I tilfælde hvor ventilatoren er sluttet direkte til elnettet, skal elnettet være udstyret med en strømafbryder, der sikrer en sikker afbrydelse fra strømforsyningskabler.

**Timer T**

Ventilatoren aktiveres via kontakten S1 (figur 4), eller efter at lyset (fig. 5). Efter frakobling af lyskontakten eller ventilator fortsætter med at fungere i en vis periode, der er indstillet controller (figur 6). Denne periode kan være fra 1 til 30 minutter.

**Advarsel!** Ventilatorens effektafbryder S1 (Fig.4, fig.5) må ikke være udstyret med en LED-lysindikator.

**Fugtføleren HT**

Ventilatoren er udstyret med fugtstyring, ved hjælp af hvilken fugtigheden kan indstilles mellem ~60%RH - ~90%RH og tidsforsinkelsen kontrol, en forsinkelse, der kan justeres fra 1 til 30 minutter. Blæseren tændes automatisk på det tidspunkt, når rummet når et vist niveau af fugt, eller tænd for kontakten. Driver ventilatoren forbindelsen er vist I fig. 4-5. Ventilatoren slukker efter et sæt tid. Fugt regulatorer og forsinkelsestiden er placeret på styringen (fig.7). At indstille den maksimale vandstand (~ 90% RH) for vand regulator "H" behov drejet helt med uret.

**Advarsel!** Ventilatorens effektafbryder S1 (Fig.4, fig.5) må ikke være udstyret med en LED-lysindikator.

**12V motor - 12**

Ventilatoren er udstyret med en 12V motor. En ventilator skal installeres sammen med 12V strømforsyning.

**Advarsel!** Fans med en elektronisk styreenhed skal justeres før tilslutning til lysnettet.

**Advarsel!** Hvis potentiometeret er sat til 1 min., så efter tilslutning af ventilatoren til lysnettet, det tændes i et par sekunder.

**Garanti**

Fabriksgaranti på emhætter er 24 måneder.
I tilfælde af skader kontakt salgsstedet.
Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:

1. hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
2. i tilfælde af mekaniske eller andre skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforsigtig brug
3. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
4. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;

Garantien gælder ikke for normalt slid.

Oplysninger om genbrug af gammelt udstyr. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må genbruges som husholdningsaffald, men at det skal leveres til et sted for indsamlings- og genanvendelse af husholdningsapparater. Genopbygning og genanvendelse udføres i overensstemmelse med lokale forordninger og direktiver 2002/96/EF og 2006/66/EF.

**Opgelet!** Vóór de installatie en het gebruik van de ventilator de gebruiksaanwijzingen goed doorlezen!

**Opgelet!** Bij het uitpakken van de ventilator ga na of er geen zichtbare beschadiging is.

**Opgelet**! Houd het aankoopbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.

**Opgelet**! Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (HZ) overeenstemmen met nominale gegevens, die worden aangegeven op de binnenkant van de ventilator.

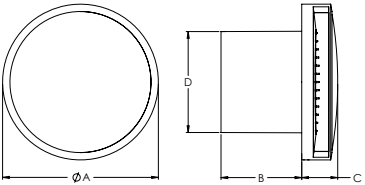
**Opgelet!** Bij het aansluiten van de ventilator is het belangrijk om de polariteit in acht te nemen (zie Installatie en bediening).

**Opgelet!** Dit toestel mag door de kinderen vanaf 8 jaar en door de mensen met fysieke of psychische stoornissen gebruikt worden, enkel indien de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsinstructies van dit toestel aan hun uitgelegd zijn. Het is verboden voor kinderen om met dit toestel te spelen. De kinderen mogen geen onderhoud of reiniging van dit toestel uitvoeren zonder toezicht van volwassenen.

| **Technische specificatie** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Spanning (V) | 230 | | |
| Frequentie (Hz) | 50 | | |
| Vermogen (W) | 15 | 16 | 20 |
| Productiviteit ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Geluidsniveau op een afstand van 3m, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Bescherming tegen omgevingsinvloed | IPX4 | | |
| Toeren/min | 2550 | 2360 | 2100 |
| Temperatuur van de omgeving | +5°C ... +40°C | | |
| Gewicht (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** De ventilator is bijkomend uitgerust met twee kogellagers in de elektromotor.*

| **Maten, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Installatie en bediening**

NL

**Opgelet!** Vóór de installatie van de ventilator de elektrische stroom van het netwerk waarop de ventilator geïnstalleerd wordt uitzetten.

**Opgelet!** De installatie mag enkel door een specialiseerde elektrotechnicus uitgevoerd worden.

Alvorens Verwijder het decoratieve deel van de ventilator, draaien linksom, en tegelijkertijd vergrendel met de rechte schroevendraaier het onderste deel van het lichaam (Figuur 1). De ventilator moet worden geïnstalleerd in het ventilatiekanaal, bevestigen aan de wand (figuur 2). Ventilatoren basismodel, de ventilatoren met een timer (T), ventilator met een vochtsensor en een timer (HT) moet worden verbonden met het lichtnet. Onder het decoratieve deksel zitten de klemmen N-L of N-L-S, die de netspanning respectievelijk (Ris.3- Fig.5) verbindt. Bij aansluiting van de ventilator op de netspanning, is het essentieel om de juiste polariteit te gebruiken. Verbind de lineaire geleideraansluiting met klem L- en neutrale kabels aan op klem N-. Bij het aansluiten van de ventilator aan de stroom is het belangrijk om de polariteit in acht te nemen en de fasedraad aan de L-klem aan te sluiten en de nuldraad aan de N-klem aan te sluiten.

Indien de ventilator rechtstreeks aan het elektriciteitsnetwerk wordt aangesloten, dan moet het elektriciteitsnetwerk voorzien worden van een schakelaar die het veilig doorbreken van de voedingsdraad verzekert.

**Timer T**

De ventilator kan met een elektrisch schakelaar S1 (afb.4) aangezet worden of samen met het licht (afb.5). Na het uitschakelen van de ventilator of het licht, blijf de ventilator werken voor een bepaald periode die met de regelaar ingesteld wordt (afb.6). Deze periode kan 1 tot 30 minuten duren.

**Opgelet!** De aan / uit-schakelaar S1 van de ventilator (afb. 4, afb. 5) mag niet zijn uitgerust met een LED-indicator.

**Vochtsensor HT**

De ventilator is met de vochtsensor uitgerust en kan voor een luchtvochtigheid tussen ~60%RH en ~90%RH ingesteld worden, en het heeft ook een tijdregelaar die kan voor een periode van 1 tot 30 minuten ingesteld worden. De ventilator schakelt zich automatisch aan wanneer de luchtvochtigheid in de ruimte het bepaalde niveau bereikt heeft of als die met de schakelaar aangezet wordt. De afbeelding 4-5 toont het installatieschema van de ventilator. De ventilator schakelt zich uit na het aflopen van de ingestelde tijd. De vocht- **"H"** en tijdregelaars **"T"** bevinden zich op de regeleenheid (afb.7). Het maximale waterniveau ingesteld (~ 90% RH) vocht regulator "H" need volledig rechtsom gedraaid.

**Opgelet!** De aan / uit-schakelaar S1 van de ventilator (afb. 4, afb. 5) mag niet zijn uitgerust met een LED-indicator.

**12V motor - 12**

De ventilator is uitgerust met een 12V motor. Een ventilator bestemd gezamenlijk worden gemonteerd met 12V voeding.

**Opgelet!** De ventilators met de elektronisch regeleenheid moeten ingesteld worden vóór het aansluiten aan het elektrisch netwerk.

**Opgelet!** Indien de potentiometer van tijd op 1 min ingesteld is, zal de ventilator zich bij het aansluiten aan het elektrisch netwerk voor een paar seconden aanschakelen.

**Garantiebepalingen**

Fabrikantgarantie is 24 maanden.

In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.

Garantieverplichtingen vervallen:

1. indien er mechanische beschadigingen zijn
2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;

Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.

Informatie met betrekking tot het verwijderen van oude apparatuur. Dit symbool betekent dat elektronische apparatuur niet als huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Dit apparaat moet bij een afvalverwerkingscentrum afgeleverd worden na gebruik. Restauratie en de verwerking worden gedaan in overeenstemming met lokale wetgeving en Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

**Vigyázat!** A ventilátor beépítését és használatát megelőzően figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.

**Vigyázat!** A ventilátor kicsomagolása során ellenőrizze, hogy nem láthatóak-e azon sérülések.

**Vigyázat!** Kérjük, telepítés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség (V) és frekvencia (Hz) megfelelnek az előírt paraméterekkel.

**Vigyázat!** Kérjük, őrizze meg a nyugtát, valamint egy lepecsételt jótállási jegyet, hogy képes legyen alkalmazni regenerálás, különben a garancia érvényét veszti.

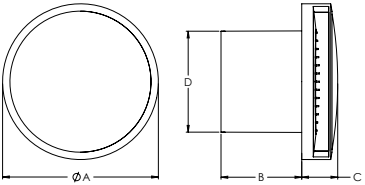
**Vigyázat!** A ventilátor csatlakoztatása során ügyeljen a helyes polaritásra (lásd a Telepítés és karbantartás részt)

**Vigyázat!** Azt eszközt használhatják legalább 8 éves gyermekek, illetve fizikai vagy értelmi fogyatékossággal rendelkező személyek is, amennyiben ismerik jelen kézikönyvet és a berendezésre vonatkozó biztonsági előírásokat. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek, felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik el az eszköz tisztítását vagy karbantartását.

| **Technikai információ** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Feszültsége (V) | 230 | | |
| Phase (Hz) | 50 | | |
| Teljesítmény (W) | 15 | 16 | 20 |
| Szívóteljesítmény (m3 / h) | 100 | 150 | 200 |
| Zajszint 3 m-es távolságon, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Környezeti hatásokkal szembeni védelem | IPX4 | | |
| FORD./PERC | 2550 | 2360 | 2100 |
| Környezeti hőmérséklet | +5°C ... +40°C | | |
| Tömeg (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** Mindemellett a ventilátorban található két golyóscsapágy is a motor belsejében.*

| **Méretek, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



**Beépítés és karbantartás**

**Vigyázat!** A beépítést megelőzően válassza le azt az elektromos hálózatot, melybe beépíti a ventilátort.

**Vigyázat!** A beépítést villamossági szakember végezheti.

Telepítése előtt, távolítsa el a ventilátor dekoratív elemét, forgatva azt az óramutató járásával ellentétes irányban, és ezzel egyidejűleg mínuszos csavarhúzóval megnyomva a rögzítőt a ventilátor háza alsó részében (1. ábra). A ventilátort a légcsatornában kell telepíteni, csavarokkal a falra rögzítve (2. ábra). Az alap modellű ventilátorokat, az időzítővel ellátott ventilátorokat (T), páratartalom-érzékelővel és időzítővel ellátott ventilátorokat (HT) a hálózathoz csatlakoztatják. A dekoratív fedél alatt az N-L vagy N-L-S csatlakoztatók vannak, amelyekhez megfelelően a hálózat van bekötve, (3. ábra -5. ábra). Amikor csatlakoztatja a ventilátort a feszültséghez, fontos, hogy betartsa a megfelelő polaritást és csatlakoztassa a lineáris vezetéket az L-csatlakoztatóhoz és a semleges vezetéket az N-csatlakoztatóhoz. A ventilátor csatlakoztatása során a villamos hálózathoz, fontos, hogy figyelembe vegye a polaritást, a fázis vezetéket csatlakoztassa az L (fázis) csatlakozóhoz, a nulla vezetéket pedig az N (nulla) csatlakozóhoz.

Amennyiben a ventilátort közvetlenül a villamos hálózathoz csatlakoztatja, a villamos hálózatba be kell építeni egy kapcsolót, mellyel biztonságosan megszakítható a tápellátás.

**Időzítő T**

A ventilátort az S1 főkapcsoló (4. ábra) vagy a lámpa felkapcsolása (5. ábra) kapcsolja be. A lámpa vagy a kapcsoló lekapcsolását követően a ventilátor meghatározott ideig tovább üzemel, ezt a vezérlővel lehet beállítani. Ez az időtartam 1 – 30 perc hosszú lehet.

**Vigyázat!** A ventilátor S1 be- / kikapcsolójának (4. ábra, 5. ábra) nem tartozhat LED-mutató.

**Páraérzékelő HT**

A ventilátor páraérzékelővel van felszerelve, mely segítségével beállítható a páratartalom ~60%RH es ~90%RH közötti értéke, valamint egy késleltetés, mely 1 – 30 perc lehet. A ventilátor automatikusan bekapcsol, ha a páratartalom elérte a megfelelő szintet a helyiségben, vagy bekapcsolható kézzel egy kapcsoló segítségével. A kapcsolási rajz a 4-5. ábrán látható. A ventilátor az előre beállított időtartamot követően leáll. A páratartalom **"H"** és a késleltetés **"T"** szabályozói a vezérlőegységen (7. ábra) találhatóak. Ahhoz, hogy a maximális vízszint (~ 90% RH) nedvesség-szabályozó "H" szükség teljes becsavarozásával.

**Vigyázat!** A ventilátor S1 be- / kikapcsolójának (4. ábra, 5. ábra) nem tartozhat LED-mutató.

**12V motor - 12**

A ventilátor van szerelve egy 12 V-os motor. A ventilátor hivatott együtt kell beszerelni 12V-os tápegység.

**Vigyázat!** Az elektronikus vezérlőegységgel rendelkező ventilátorokat be kell állítani, mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná.

**Vigyázat!** Amennyiben a potenciométer "1 min" (1 perc) állásban van, a ventilátor az elektromos hálózathoz való csatlakoztatást követően néhány másodpercre bekapcsol.

**Garancia**

Gyártó garancia 24 hónap.

Abban az esetben, kártérítési kapcsolatban forduljon a kereskedelemben.

A garancia nem terjed ki:

1. tudomásul veszi a mechanikai vagy egyéb károkért
2. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen vagy nem megfelelő használat, helytelen használat, bántalmazás vagy elhanyagolás
3. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen telepítés vagy termék helytelen felszerelése elégtelen vagy nem megfelelő teljesítmény
4. mechanikai vagy más által okozott kár figyelmen kívül hagyva a használati utasítás feltételek

A garancia nem vonatkozik a természetes kopását eredményezi.

Felhasználói információk az Elhasznált berendezések. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések nem szabad az általános háztartási hulladékkal a végén az élettartam. Ehelyett, a termékeket úgy kell átadni, hogy a készülék gyűjtőhelyeken az újrahasznosítás az elektromos és elektronikus berendezések, hasznosítási és újrafeldolgozási összhangban a nemzeti jogszabályokkal és a 2002/96 / EK és a 2006/66 / EK irányelvet.

**Caution!** Read the manual carefully before installing and using of the fan.

**Caution!** Make sure that there are no visual defects when unpacking the fan.

**Caution!** We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.

**Caution!** Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate.

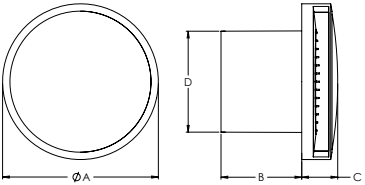
**Caution!** When connecting the fan, it is important to follow the polarity (see Installation and Maintenance)

**Caution!** This device may be used by children starting from age of 8 as well as people with physical or mental disorders, given that they are familiar with the manual and safety provisions in respect to this device. It is prohibited for children to play with the device. Children may not carry out maintenance or cleaning of this device without supervision of adults.

| **Technical information** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| Voltage (V) | 230 | | |
| Phase (Hz) | 50 | | |
| Power (W) | 15 | 16 | 20 |
| Suction power ($m^3$/h) | 100 | 150 | 200 |
| Noise level: 3m distance, $L_p$A dB(A) | 32 | 36 | 40 |
| Protection against environmental factor | IPX4 | | |
| RPM | 2550 | 2360 | 2100 |
| Ambient temperature | +5°C ... +40°C | | |
| Weight (kg) | 0,42 | 0,49 | 0,61 |

** In addition, the fan is equipped with two ball bearings inside of the electric motor.*

| **Sizes, mm** | **EAT100** | **EAT125** | **EAT150** |
|---|---|---|---|
| A | 152 | 178 | 203 |
| B | 80 | 80 | 80 |
| C | 35 | 35 | 35 |
| D | 99 | 124 | 149 |



## Installation and Maintenance

**Caution!** Before installation, disconnect the power network where you are planning on installing the fan.

**Caution!** Installation may be carried out only by a qualified electrician.

Before mounting, the cover part of the ventilator must be removed by turning it counterclockwise and simultaneously pressing with a flat-blade screwdriver on the lock under the case (Image 1). The ventilator must be mounted in a ventilation duct by attaching the ventilator on the wall by the use of screws (Image 2). The base model ventilators, ventilators with a timer (T), ventilators with a humidity sensor and timer (HT) must be connected to the electrical network. Under the cover, there are N-L or N-L-S clamps to which the electrical network must be properly connected (Images 3-5). When connecting the ventilator with the voltage, it is important to observe polarity and connect the line wire with L-clamp and neutral wire with N-clamp. When connecting the fan to electricity, it is important to take into account polarity and connect the live wire to the Terminal L and the neutral wire to the Terminal N.

In case if the fan is directly connected to the electric power network, the power network must be equipped with a switch that ensures safe disconnection of the power supply.

## Timer T

The fan is turned on by the S1 power switch (Drawing 4) or by turning on the light (Drawing 5). After turning off the light or the switch, the fan continues its operation for a specific time interval that is set up by a controller. This interval may be 1 to 30 minutes long.

**Caution!** The fan power switch S1 (Drawing 4, drawing 5) must not be equipped with an LED light indicator.

## Humidity Sensor HT

The fan is equipped with a humidity level control that may be used to set the level of humidity from ~60%RH - ~90%RH and a delay control that may be used to set the delay from 1 to 30 min. The fan is turned on automatically when a certain humidity level is reached in the room or it may be turned on manually by a switch. Connection diagram is shown in Drawing 4-5. The fan is turned off after a pre-set time interval. Humidity **"H"** and delay **"T"** controllers are located on the control unit (Drawing 7). To set the maximum humidity level (~ 90% RH) for moisture regulator "H" need turned fully clockwise.

**Caution!** The fan power switch S1 (Drawing 4, drawing 5) must not be equipped with an LED light indicator.

## 12V motor - 12

The fan is equipped with a 12V motor. A fan intended to be installed together with 12V power supply.

**Caution!** Fans with electronic control unit must be adjusted before they are connected to the power network.

**Caution!** If the potentiometer is set to "1 min", the fan will turn on for a couple of seconds after connected it to the power network.

## Guarantee

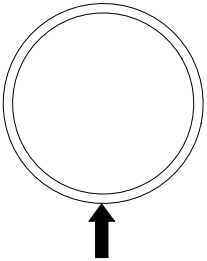
Producer guarantee is 24 months.
In the case of damages contact the place of trade.
The guarantee does not cover:

1. noted mechanical or other damages
2. mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
3. mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
4. mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

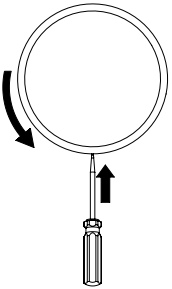
A guarantee does not cover natural wear of the product.

## Utilization

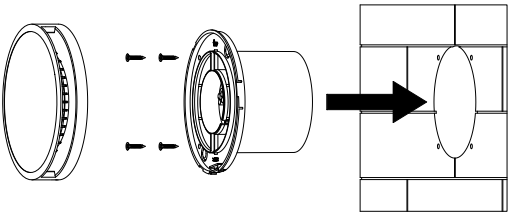
Information for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-oflife. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.



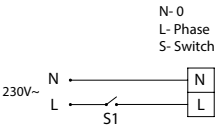
Zīm. 1a



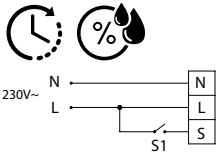
Zīm. 1b



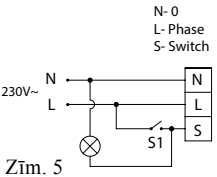
Zīm. 2



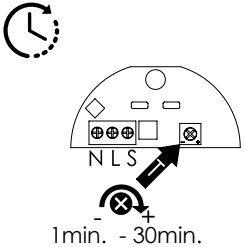

Zīm. 3



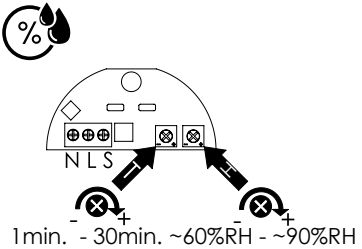

Zīm. 4




Zīm. 5




Zīm. 6




Zīm. 7

**LV** Garantija/ **EE** garantii/ **LT** garantija/ **RU** гарантия/ **FI** takuu/ **SE** garanti/ **PL** gwarancja/ **DE** garantie/ **PT** garantia/ **IT** garanzia/ **FR** garantie/ **ES** garantía/ **BG** гаранция/ **RO** garanţie/ **CZ** záruka/ **BY** гарантыя/ **NO** garanti/ **DK** garanti/ **NL** garantie/ **HU** szavatosság/ **EN** warranty.

**SIA “EIROPLASTS”**
Granīta iela 32/6, Salaspils novads, Acone, Latvija, LV-2119
Tel. +371 67387366, fax. +371 67387373
Email: europlast@europlast.lv

01.2019